



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

20-04-2006

20-04-2006

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Filip De Man, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Paul Tant, Melchior Wathelet , président du groupe cdH		<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Filip De Man, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Paul Tant, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie	
Question de Mme Maggie De Block au ministre de l'Emploi sur "la modification de la loi contre le harcèlement" (n° P1335)	3	Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Werk over "de aanpassing van de antipestwet" (nr. P1335)	3
<i>Orateurs:</i> Maggie De Block, Peter Vanvelthoven , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> Maggie De Block, Peter Vanvelthoven , minister van Werk	
Ordre des travaux	5	Regeling van de werkzaamheden	5
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
Questions jointes de	6	Samengevoegde vragen van	6
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1321)	6	- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1321)	6
- M. Patrick De Groote à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1322)	6	- de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1322)	6
- M. Tony Van Parys au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1328)	6	- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1328)	6
- M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1329)	6	- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1329)	6
- M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1330)	6	- de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1330)	6
- M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1331)	6	- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1331)	6
- Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1332)	6	- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1332)	6
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys, Filip De Man, Patrick De Groote, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Marie Nagy, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys, Filip De Man, Patrick De Groote, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Marie Nagy, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	

Question de Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la procédure d'adoption" (n° P1324) <i>Orateurs: Corinne De Permentier, Laurette Onkelinx</i> , vice-première ministre et ministre de la Justice	15	Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de adoptieprocedure" (nr. P1324) <i>Sprekers: Corinne De Permentier, Laurette Onkelinx</i> , vice-eerste minister en minister van Justitie	15
Questions jointes de	16	Samengevoegde vragen van	16
- Mme Joëlle Milquet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le Stade Roi Baudouin" (n° P1325)	16	- mevrouw Joëlle Milquet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het Koning Boudewijnstadion" (nr. P1325)	16
- M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le Stade Roi Baudouin" (n° P1326)	16	- de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het Koning Boudewijnstadion" (nr. P1326)	16
- M. Yvan Mayeur au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le Stade Roi Baudouin" (n° P1327) <i>Orateurs: Joëlle Milquet, Dirk Claes, Yvan Mayeur, Patrick Dewael</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	16	- de heer Yvan Mayeur aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het Koning Boudewijnstadion" (nr. P1327) <i>Sprekers: Joëlle Milquet, Dirk Claes, Yvan Mayeur, Patrick Dewael</i> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	16
Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Mobilité sur "le nouveau plan de dispersion" (n° P1334) <i>Orateurs: Bart Laeremans, Renaat Landuyt</i> , ministre de la Mobilité	19	Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Mobiliteit over "het nieuwe spreidingsplan" (nr. P1334) <i>Sprekers: Bart Laeremans, Renaat Landuyt</i> , minister van Mobiliteit	19
Agenda	20	Agenda	20
PROJETS ET PROPOSITIONS	21	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	21
Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone (2051/1-2)	21	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (2051/1-2)	21
- Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique (2306/1-2)	21	- Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea (2306/1-2)	21
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Claude Marinower</i>	22	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Claude Marinower</i>	22
<i>Discussion des articles</i>	22	<i>Bespreking van de artikelen</i>	22
Projet de loi modifiant les articles 259bis, 314bis, 504quater, 550bis et 550ter du Code pénal (1284/12-13) <i>Orateurs: Claude Marinower</i> , rapporteur	22	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis, 314bis, 504quater, 550bis en 550ter van het Strafwetboek (1284/12-13) <i>Sprekers: Claude Marinower</i> , rapporteur	22
<i>Discussion des articles</i>	23	<i>Bespreking van de artikelen</i>	23

Projet de loi visant à insérer un nouvel alinéa à l'article 417ter du Code pénal (2193/1-2)	23	Wetsontwerp tot invoeging van een nieuw lid in artikel 417ter van het Strafwetboek (2193/1-2)	23
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Valérie Déom</i>	23	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Valérie Déom</i>	23
<i>Discussion des articles</i>	23	<i>Bespreking van de artikelen</i>	23
Projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (2305/1-3)	23	Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (2305/1-3)	23
- Proposition de loi interprétative de l'article 29, § 3, alinéa 2, de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (1900/1-2)	23	- Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 29, § 3, tweede lid, van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (1900/1-2)	24
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Valérie Déom, Karine Lalieux, Muriel Gerkens, Francis Van den Eynde</i>	24	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Valérie Déom, Karine Lalieux, Muriel Gerkens, Francis Van den Eynde</i>	24
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Proposition de résolution visant à inclure le gilet de sécurité réfléchissant dans la liste des accessoires de sécurité obligatoires et à rendre obligatoire, le port de ce gilet par le conducteur suite à un accident ou à une panne (1855/1-4)	27	Voorstel van resolutie teneinde het reflecterend veiligheidsvest op te nemen in de lijst van verplicht veiligheids toebehoren alsmede bestuurders te verplichten dat vest te dragen na een ongeval of bij motorpech (1855/1-4)	27
<i>Discussion</i> <i>Orateurs: Jef Van den Bergh, Annick Saudoyer, Hilde Vautmans</i>	28	<i>Bespreking</i> <i>Sprekers: Jef Van den Bergh, Annick Saudoyer, Hilde Vautmans</i>	28
Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la République de Slovaquie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République de Bulgarie et de la Roumanie, relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, au Protocole, à l'Acte, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 avril 2005 (2392/1)	30	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië, betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, met het Protocol, met de Akte, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 april 2005 (2392/1)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30

Orateurs: Francis Van den Eynde, Hilde Vautmans		Sprekers: Francis Van den Eynde, Hilde Vautmans	
<i>Discussion des articles</i>	32	<i>Bespreking van de artikelen</i>	32
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon sur la sécurité sociale, signée à Bruxelles le 23 février 2005 (2393/1)	32	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan betreffende de sociale zekerheid, ondertekend te Brussel op 23 februari 2005 (2393/1)	32
<i>Discussion générale</i>	33	<i>Algemene bespreking</i>	33
Orateurs: Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang		Sprekers: Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
Projet de loi modifiant la loi du 20 décembre 2005 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2006 (2342/1-2)	33	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 december 2005 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (2342/1-2)	33
<i>Discussion générale</i>	33	<i>Algemene bespreking</i>	33
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
RÈGLEMENT DE LA CHAMBRE	34	REGLEMENT VAN DE KAMER	34
Proposition modifiant le Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne le suivi des résolutions (2028/1-2)	34	Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot de opvolging van resoluties (2028/1-2)	34
<i>Discussion de l'article unique</i>	34	<i>Bespreking van het enig artikel</i>	34
Orateurs: Hilde Vautmans, Magda De Meyer		Sprekers: Hilde Vautmans, Magda De Meyer	
Proposition visant à modifier le Règlement de la Chambre des représentants en vue de permettre l'accès à toutes et tous aux tribunes de la salle des séances plénières (1988/1-4)	36	Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, zodat vrouwen en mannen gelijke toegang hebben tot de tribunes in de zaal van de plenaire vergaderingen (1988/1-4)	36
<i>Discussion de l'article unique</i>	36	<i>Bespreking van het enig artikel</i>	36
Orateurs: Thierry Giet , président du groupe PS, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Hilde Vautmans , Zoé Genot , Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Paul Tant , Annemie Roppe , Patrick Cocriamont		Sprekers: Thierry Giet , voorzitter van de PS-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Hilde Vautmans , Zoé Genot , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Paul Tant , Annemie Roppe , Patrick Cocriamont	

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 20 AVRIL 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 20 APRIL 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 16 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: M. Petr Vanvelthoven

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Mark Verhaegen
Raisons de santé: Frieda Van Themsche
Deuil familial: Annelies Storms
En mission à l'étranger: Koen Butinck et Jacques Germeaux
A l'étranger: Patrick Moriau

Gouvernement fédéral
Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique: en mission à l'étranger (Suisse)

Questions

Le **président**: Un mini-débat peut être organisé s'il y a au moins trois questions. Les groupes n'ayant pas déposé de demandes de questions peuvent alors prendre la parole avant la réponse du ministre ou pendant les répliques. Mais il se trouve qu'aujourd'hui, ces groupes ne souhaitent pas faire usage de cette possibilité. Dans ces conditions, je ne peux que laisser les auteurs de questions interroger le ou les ministres, laisser ensuite les ministres répondre et permettre enfin aux auteurs de questions de répliquer. Ainsi, tous les droits de ces derniers seront respectés.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Un mini-

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heer Peter Vanvelthoven

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Mark Verhaegen
Gezondheidsredenen: Frieda Van Themsche
Familielouw: Annelies Storms
Met zending buitenslands: Koen Bultinck en Jacques Germeaux
Buitenslands: Patrick Moriau

Federale regering
Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid: met zending buitenslands (Zwitserland)

Vragen

De **voorzitter**: Er kan een minidebat worden gevoerd als er minstens drie vragen zijn. De fracties die geen vragen indienden, kunnen dan aan het woord komen voor het antwoord van de minister of tijdens de replieken. Die fracties wensen dat vandaag echter niet te doen. Ik kan dus enkel de vragen laten stellen, de ministers laten antwoorden en de vragenstellers laten repliceren. Alle rechten van de vragenstellers worden daarbij gerespecteerd.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Een

débat n'implique pas que tous les partis sont obligés d'intervenir. Un mini-débat est organisé si la Chambre décide, indépendamment de l'heure des questions, de procéder à un débat distinct concernant une question au sujet de laquelle de nombreux partis veulent prendre la parole. Or, pendant cette heure des questions-ci, le CD&V a déjà posé quatre questions.

Le **président**: Je vais regrouper les questions sans léser qui que ce soit.

Filip De Man (Vlaams Belang): Le président regroupera-t-il les sept questions concernant l'affaire Erdal dans le cadre d'un mini-débat ?

Le **président**: Je vais faire poser une question après l'autre puis j'inviterai les ministres à y répondre. Ensuite viendra le moment des répliques. Cela revient au même.

Pieter De Crem (CD&V): A la Conférence des présidents d'hier, j'ai prédit ce scénario. J'ai dit en effet que le président devrait organiser un mini-débat s'il y avait plus de trois questions. Or, il y en a six ou sept. Le président nous a demandé de lui laisser le soin de trancher, dans sa grande sagesse. Pourquoi n'organise-t-il pas de débat sur ce dossier extrêmement important ?

Le **président** : Quelle est la différence avec ma proposition ? Seuls les groupes qui n'ont pas introduit de demande peuvent encore poser une question. Les groupes qui ont posé une question n'ont pas droit à un second orateur.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Mon groupe ne peut poser que deux questions aujourd'hui parce que le président refuse un mini-débat. M. Laeremans souhaitait poser une question supplémentaire et je souhaitais également poser une question à la ministre Onkelinx à propos du ministre-président flamand, M. Leterme.

Pieter De Crem (CD&V) : L'article 125 du Règlement de la Chambre auquel le président se réfère volontiers stipule que le président de la Chambre peut, de l'avis des présidents des groupes politiques, de la Conférence des présidents ou après consultation de la séance plénière, regrouper les questions portant sur un sujet d'actualité dans le cadre d'un débat d'actualité à mener pendant ou après l'heure des questions. Qu'en est-il à présent ?

Le **président** : Je vais regrouper les questions. Les autres groupes ne souhaitaient pas prendre la

minidebat houdt niet de verplichting in van alle partijen om te interveniëren. Een minidebat is de beslissing om los van het vragenuur een apart debat te houden over een zaak waarover veel partijen het woord willen voeren. CD&V stelt in dit vragenuur al vier vragen.

De **voorzitter**: Ik zal de vragen hergroeperen zonder iemand te benadelen.

Filip De Man (Vlaams Belang): Zal de voorzitter de zeven vragen over het dossier-Erdal groeperen in een minidebat?

De **voorzitter**: Ik laat de ene vraag na de andere stellen en laat ze beantwoorden, dan volgen de replieken. Dat komt op hetzelfde neer.

Pieter De Crem (CD&V): Op de Conferentie van voorzitters van gisteren heb ik dit scenario voorspeld. Ik zei toen dat de voorzitter een minidebat moest organiseren als er meer dan drie vragen waren. Er zijn er zes of zeven. De voorzitter vroeg ons dit aan zijn wijsheid over te laten. Waarom organiseert hij geen debat over deze uitermate belangrijke zaak?

De **voorzitter**: Wat is het verschil met mijn voorstel? Enkel fracties die geen vraag hadden ingediend, mogen nog een vraag stellen. Fracties die een vraag stelden, hebben geen recht op een tweede spreker.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Omdat de voorzitter een minidebat weigert, kan mijn fractie vandaag maar twee vragen stellen. De heer Laeremans had nog een vraag en ik wou minister Onkelinx een vraag stellen over Vlaams minister-president Leterme.

Pieter De Crem (CD&V): Artikel 125 van het Kamerreglement, waarop de voorzitter graag een beroep doet, bepaalt dat vragen over een actueel onderwerp op advies van de fractievoorzitters of Conferentie van voorzitters of na raadpleging van de plenaire vergadering door de voorzitter kunnen worden samengevoegd voor een actualiteitsdebat tijdens of na het vragenuur. Wat gebeurt er nu?

De **voorzitter**: Ik zal de vragen samenvoegen. De andere fracties wilden het woord niet nemen.

parole.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Le président veut limiter le nombre de questions et protéger la ministre. En conséquence, je ne puis poser certaines questions.

Le **président** : M. Vanvelthoven répondra à la question de M. De Crem au nom de M. Flahaut qui accueille son collègue nigérian.

Pieter De Crem (CD&V) : Je ne suis pas d'accord. M. Flahaut est présent dans le pays et il n'est pas excusé. Comme par hasard, il accueille un hôte étranger au moment où je souhaite l'interroger sur une importante mesure politique. M. Vanvelthoven me dit que la réponse sera très courte. Je ne veux plus l'entendre.

Le **président** : La question est donc supprimée.

Paul Tant (CD&V) : Accueillir un hôte n'est tout de même pas une raison pour ne pas venir au Parlement ?

Pieter De Crem (CD&V) : La réunion ne sera pas terminée de si tôt. Le ministre peut donc encore venir au Parlement. Je suppose que l'entretien avec son collègue ne durera pas plus de quatre heures. Je reste à disposition.

Melchior Wathelet (cdH) : À la conférence des présidents du mercredi, nous disposons d'une liste des ministres qui seront absents le lendemain. Sauf erreur de ma part, l'absence de M. Flahaut n'y était pas annoncée. Son rendez-vous d'aujourd'hui devait pourtant déjà être fixé. J'aimerais que les membres du gouvernement prennent la peine de prévenir lorsqu'ils sont absents.

Le **président** : M. Flahaut a envoyé un courrier pour demander si M. De Crem accepterait une réponse de M. Vanvelthoven, mais cette solution ne satisfait pas M. De Crem.

01 Question de Mme Maggie De Block au ministre de l'Emploi sur "la modification de la loi contre le harcèlement" (n° P1335)

01.01 Maggie De Block (VLD) : Le 16 février 2006, le ministre m'a répondu que les projets d'arrêtés royaux modifiant la loi sur le harcèlement devaient encore faire l'objet de discussions avec

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): De voorzitter wil het aantal vragen beperken en de minister beschermen. Ik kan hierdoor sommige vragen niet stellen.

De **voorzitter**: Minister Vanvelthoven antwoordt op de vraag van de heer De Crem in naam van minister Flahaut. Die laatste heeft zijn Nigeriaanse collega op bezoek.

Pieter De Crem (CD&V): Ik ga niet akkoord. Minister Flahaut is in het land en hij is niet verontschuldigd. Toevallig heeft hij een buitenlandse gast op het moment dat ik hem wil ondervragen over een belangrijke beleidsmaatregel. Minister Vanvelthoven zegt me dat het antwoord zeer kort zal zijn. Ik hoef het niet meer te horen.

De **voorzitter**: De vraag is dus geschrapt.

Paul Tant (CD&V): Dat men een gast heeft, is toch geen reden om niet naar het Parlement te komen?

Pieter De Crem (CD&V): De vergadering zal een hele tijd duren, dus kan de minister nog naar het Parlement komen. Ik neem aan dat het onderhoud met zijn collega niet meer dan vier uur zal duren. Ik blijf ter beschikking.

Melchior Wathelet (cdH): Op de Conferentie van voorzitters van woensdag wordt een lijst rondgedeeld met de namen van de ministers die op donderdag afwezig zullen zijn. Als ik me niet vergis, stond minister Flahaut niet op die lijst. Zijn afspraak van vandaag was toen echter naar alle waarschijnlijkheid reeds vastgelegd. Ik wens dat de regeringsleden tenminste de moeite doen om hun afwezigheid te melden.

De **voorzitter**: In een brief heeft minister Flahaut gevraagd of de heer De Crem genoeg kon nemen met een antwoord van minister Vanvelthoven, maar de heer De Crem kan zich hierbij niet neerleggen.

01 Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Werk over "de aanpassing van de antipestwet" (nr. P1335)

01.01 Maggie De Block (VLD): Op 16 februari 2006 antwoordde de minister me dat de ontwerpen van KB inzake de aanpassing van de antipestwet nog moesten worden besproken met de sociale

les partenaires sociaux ainsi qu'avec la ministre de la Justice. Dans le *Dag Allemaal* de cette semaine, que je lisais chez le coiffeur, le ministre annonçait que le rôle des personnes de confiance internes serait élargi et que les risques d'abus seraient réduits vu la nécessité de déposer des plaintes clairement motivées. On misera davantage sur la prévention, comme l'ont demandé les partenaires sociaux.

Le renversement de la charge de la preuve, un principe contesté, revient en pratique à un partage de la charge de la preuve. Les textes de lois évoquent cependant encore un renversement de la charge de la preuve. Quelles adaptations le ministre prévoit-il encore ?

Un consensus a-t-il été obtenu avec les partenaires sociaux et la ministre de la Justice ? Va-t-on inscrire une évaluation biennale dans la loi ? Quand le projet sera-t-il soumis à la commission ?

01.02 **Peter Vanvelthoven**, ministre (*en néerlandais*) : Les discussions sont clôturées au niveau du gouvernement. Le projet de loi et le projet d'arrêté royal seront soumis au Conseil des ministres le 28 avril 2006. L'avis du Conseil d'État sera ensuite sollicité avant le dépôt du projet de loi à la Chambre.

La loi anti-harcèlement actuelle a permis de lancer le débat. Une enquête menée récemment révèle cependant qu'un travailleur sur sept est encore victime de harcèlement moral au travail. Des modifications s'imposent donc.

La prévention revêt une grande importance à cet égard. Il convient d'éviter le stress causé par les difficultés de communication interne résultant de problèmes sur le lieu du travail. Par ailleurs, quand un vrai problème éclate, il faut s'y attaquer en premier lieu sur le plan interne. Actuellement, on s'adresse trop rapidement au tribunal alors que cette voie ne résout généralement rien.

La personne de confiance a un rôle important à jouer au niveau de la prévention, mais également par rapport aux abus constatés dans le cadre des mesures de protection contre le licenciement. Certains déposent parfois des plaintes assez vagues dans le but d'être protégés pendant longtemps. Un entretien préalable devra dorénavant avoir lieu avec la personne de confiance. Les plaintes devront également être motivées très précisément.

En ce qui concerne le renversement de la charge

partners en met de minister van Justitie. In *Dag Allemaal* van deze week, dat ik bij de kapper las, kondigde hij aan dat de rol van de interne vertrouwenspersonen groter zou worden en dat de kans op misbruiken kleiner zou worden gemaakt door de noodzaak van duidelijk gemotiveerde klachten. Er komt ook meer aandacht voor preventie, zoals de sociale partners hebben gevraagd.

De gecontesteerde omgekeerde bewijslast komt in de praktijk neer op gedeelde bewijslast. In de wetteksten is echter nog sprake van omgekeerde bewijslast. Welke aanpassingen zal de minister doorvoeren?

Is er een consensus met de sociale partners en met de minister van Justitie? Zal een tweejaarlijkse evaluatie in de wet worden opgenomen? Wanneer wordt het ontwerp aan de commissie voorgelegd?

01.02 Minister **Peter Vanvelthoven** (*Nederlands*): Op regeringsniveau zijn de besprekingen afgerond. Het wetsontwerp en het ontwerp van KB zullen op 28 april 2006 aan de ministerraad worden voorgelegd. Daarna wordt het advies van de Raad van State gevraagd en ten slotte wordt het wetsontwerp ingediend bij de Kamer.

De huidige antipestwet maakte het thema bespreekbaar, maar uit recent onderzoek blijkt dat een op de zeven werknemers nog altijd last heeft van pestgedrag op het werk. Aanpassingen zijn dus nodig.

Zo is preventie van groot belang. Stress die het gevolg is van interne communicatieproblemen ten gevolge van problemen op de werkvloer, moet worden voorkomen. Echte problemen moeten bovendien eerst intern worden aangepakt. Vandaag stapt men nog te snel naar de rechtbank, hoewel dat meestal niets oplost.

De vertrouwenspersoon heeft inzake preventie een belangrijke rol te spelen, maar ook inzake misbruik van de ontslagbescherming. Soms worden vage klachten ingediend om lang beschermd te worden. Voortaan zal er een voorafgaand gesprek moeten worden gevoerd met de vertrouwenspersoon. Klachten zullen ook zeer goed moeten worden gemotiveerd.

Wat de omkering van de bewijslast betreft, blijken

de la preuve, la jurisprudence montre que ces problèmes sont rares. Il ne s'agit pas vraiment d'un renversement mais plutôt d'un partage de la charge de la preuve. Il convient de mettre en avant des indices sérieux indiquant un harcèlement moral avant de renverser la charge de la preuve.

Nous pourrions discuter de ce dossier en commission après une éventuelle modification de l'avis du Conseil d'État.

01.03 Maggie De Block (VLD): Il est à espérer que nous puissions consacrer encore une réunion de commission à cette question avant l'été. Mais je déplore que d'aucuns aient déjà levé un coin du voile dans *Dag Allemaal*.

L'incident est clos.

02 Ordre des travaux

Le **président**: Je propose de joindre les questions adressées aux ministres de l'Intérieur et de la Justice aux questions adressées à chaque ministre séparément. Je vais maintenant faire poser ces cinq questions l'une après l'autre, dans l'ordre où elles ont été déposées.

02.01 Pieter De Crem (CD&V): Je demande une suspension de la séance et une réunion de la Conférence des présidents. Comme convenu hier, nous pourrions y décider d'organiser un mini-débat sur la base de l'article 125.

Le **président**: J'ai indiqué hier que je déciderais aujourd'hui de l'organisation éventuelle d'un mini-débat. Étant donné que j'avais reçu cinq questions, j'ai demandé aux autres groupes avant la séance s'ils comptaient se joindre à la discussion. Ils ont répondu par la négative.

02.02 Pieter De Crem (CD&V): Je demande la suspension et une réunion de la Conférence.

Le **président**: La décision appartient au président de la Chambre. L'opposition n'est nullement préjudiciée.

02.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): C'est inexact. Le président m'a privé de ma question supplémentaire parce qu'il ne fait pas son travail.

02.04 Pieter De Crem (CD&V): Nous demandons un débat d'actualité en séance plénière sur la base de l'article 125.

er in de praktijk van de rechtspraak weinig problemen te zijn. Het gaat niet echt om een omkering, maar om gedeelde bewijslast. Eerst moet men aantonen dat er gegronde aanwijzingen zijn dat er wordt gepest, voor de bewijslast wordt omgekeerd.

Na eventuele aanpassingen aan het advies van de Raad van State, kunnen we de zaak verder bespreken in de commissie.

01.03 Maggie De Block (VLD): Hopelijk vergaderen we hierover nog voor de zomer in de commissie. Ik vind het jammer dat men een eerste tip van de sluier heeft opgelicht in *Dag Allemaal*.

Het incident is gesloten.

02 Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Ik stel voor de aan de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie gerichte vragen samen te voegen met de vragen die aan elke minister afzonderlijk zijn gericht. Ik zal nu die vijf vragen laten stellen in de volgorde waarin ze werden ingediend.

02.01 Pieter De Crem (CD&V): Ik vraag een schorsing van de vergadering en een bijeenkomst van de Conferentie van voorzitters. Zoals gisteren afgesproken, kunnen we daar beslissen om op basis van artikel 125 een minidebat te houden.

De **voorzitter**: Ik heb gisteren gezegd dat ik vandaag zou beslissen of er een minidebat komt. Omdat ik vijf vragen had gekregen, heb ik vóór deze vergadering aan de andere fracties gevraagd of zij van plan waren om zich in de discussie te mengen. Zij hebben ontkennend geantwoord.

02.02 Pieter De Crem (CD&V): Ik vraag de schorsing en een bijeenkomst van de Conferentie.

De **voorzitter**: Het is de Kamervoorzitter die beslist. De oppositie wordt niet in het minst benadeeld.

02.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Dat is niet juist. De voorzitter heeft mij mijn supplementaire vraag afgepakt, omdat hij zijn job niet doet.

02.04 Pieter De Crem (CD&V): We vragen een actualiteitsdebat in de plenaire vergadering op basis van artikel 125.

Le **président** : Je ne vais pas refuser la suspension mais je ne reviens pas sur ma décision.

02.05 Pieter De Crem (CD&V) : Le président fait comme s'il n'y avait aucune différence entre un débat d'actualité et des questions en séance publique, alors qu'en réalité, outre M. Van Parys, d'autres collègues peuvent également participer au débat.

Le **président** : Des collègues d'un autre groupe.

Je suspends la séance pour tenir une Conférence des présidents. Si aucun accord n'intervient, je demanderai que la Chambre se prononce par un vote.

La séance est suspendue à 14 h 35.

Elle est reprise à 14 h 59.

Le **président** : La procédure habituelle a été suivie puisqu'il a été demandé aux groupes si un groupe n'ayant pas déposé de demande de question souhaitait tout de même prendre la parole. Il apparaît que seuls les groupes ayant déposé des demandes de questions souhaitent en poser une.

03 Questions jointes de

- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1321)
- M. Patrick De Groote à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1322)
- M. Tony Van Parys au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1328)
- M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1329)
- M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1330)
- M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1331)
- Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fuite de Fehriye Erdal" (n° P1332)

03.01 Tony Van Parys (CD&V) : La Sûreté de l'État a mis en garde le gouvernement à onze reprises que la surveillance à laquelle était soumise Mme Erdal était insuffisante et a déclaré à trois reprises que l'intéressée s'échapperait si le procès mené contre elle risquait d'avoir une issue

De **voorzitter**: Ik zal de schorsing niet weigeren, maar ik kom niet terug op mijn beslissing.

02.05 Pieter De Crem (CD&V): De voorzitter doet alsof er geen verschil is tussen een actualiteitsdebat en vragen in een openbare zitting. De werkelijkheid is dat naast de heer Van Parys ook andere collega's aan het debat kunnen deelnemen.

De **voorzitter**: Van een andere fractie.

Ik schors de vergadering voor een Conferentie van voorzitters. Als er geen akkoord komt, laat ik de Kamer stemmen.

De vergadering wordt geschorst om 14.35 uur.

De vergadering wordt hervat om 14.59 uur.

De **voorzitter**: De gebruikelijke procedure werd gevolgd, waarbij aan de fracties wordt gevraagd of een fractie die geen vraag indiende, toch het woord wenst te voeren. Enkel de fracties die vragen indienden, wensen er een te stellen.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1321)
- de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1322)
- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1328)
- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1329)
- de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1330)
- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1331)
- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vlucht van Fehriye Erdal" (nr. P1332)

03.01 Tony Van Parys (CD&V): De Staatsveiligheid waarschuwde de regering tot elf maal toe dat het toezicht dat werd uitgeoefend op mevrouw Fehriye Erdal, niet volstond en verklaarde drie maal dat zij zou vluchten indien het proces dat tegen haar werd gevoerd, slecht zou dreigen af te

défavorable. La Sûreté de l'État a dès lors demandé expressément de transférer la surveillance à la police fédérale. Dans sa réponse aux interpellations du 6 mars, M. Dewael n'a toutefois cessé d'affirmer qu'il n'y avait pas d'indications concrètes que Mme Erdal s'enfuirait, ce qui est donc inexact. Par conséquent, le ministre a trompé le Parlement. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

Le rapport du Comité R mentionne que les agents de la police fédérale auraient pu prendre Mme Erdal en flagrant délit et l'arrêter le 27 février 2006 lorsqu'elle a quitté son domicile et qu'elle a pris place dans une voiture rapide qui l'attendait. Le gouvernement a toutefois refusé toute présence de la police fédérale de sorte que la Sûreté de l'État n'était pas en mesure d'arrêter la personne en fuite malgré les nombreux avertissements préalables et les possibilités juridiques existantes.

Une note de la Sûreté de l'État précise dès lors que le refus du gouvernement de mobiliser la police fédérale constituait un choix politique qui rejetait toute responsabilité sur la Sûreté de l'État. En d'autres termes, le gouvernement a fait le choix politique de ne pas procéder à l'arrestation de Mme Erdal.

D'où ma question au gouvernement : pourquoi a-t-il laissé s'échapper Mme Fehriye Erdal ?

03.02 Filip De Man (Vlaams Belang) : Le ministre de l'Intérieur a déclaré que les rapports des Comités P et R ne contenaient aucun élément neuf. Il y est pourtant indiqué que la Sûreté de l'État ne disposait même pas d'une photo récente de Mme Erdal pour effectuer sa filature. En outre, le service ignorait si elle résidait encore à son adresse de référence et une surveillance par caméra a été jugée trop coûteuse et inutile. La terroriste pouvait tout bonnement poursuivre ses activités dans son bureau, situé de surcroît dans le quartier européen de Bruxelles.

Le gouvernement affirme qu'il ne pouvait appréhender Mme Erdal mais les Comités R et P mentionnent trois motifs d'arrestation. Mme Erdal a non seulement revendiqué des attentats terroristes en 2004 et en 2006 mais elle s'est soustraite à la surveillance imposée. Elle pouvait également être arrêtée en vertu de l'article 4 de la loi anti-terrorisme de 2004 étant donné que toute coopération avec une organisation terroriste telle que le DHKP-C est punissable.

Conclusion : le gouvernement aurait dû

lopen. De Staatsveiligheid vroeg dan ook uitdrukkelijk om het toezicht over te dragen aan de federale politie. In zijn antwoord op de interpellaties van 6 maart heeft minister Dewael echter steeds beweerd dat er geen concrete indicaties waren dat mevrouw Erdal op de vlucht zou slagen. Dat klopt dus niet: de minister heeft het Parlement bijgevolg bedrogen. (*Applaus van de oppositie*)

In het rapport van het Comité I staat dat agenten van de federale politie mevrouw Erdal op heterdaad hadden kunnen betrappen en aanhouden op 27 februari 2006, wanneer zij haar verblijfplaats verliet en in de klaarstaande snelle wagen stapte. De regering weigerde echter elke aanwezigheid van de federale politie, zodat de Staatsveiligheid de voortvluchtige niet kon oppakken, ondanks de talrijke eerdere waarschuwingen en de bestaande wettelijke mogelijkheden.

In een nota van de Staatsveiligheid staat dan ook dat de weigering van de regering om de federale politie in te schakelen een politieke keuze was die alle verantwoordelijkheid op de Staatsveiligheid afschoof. Men maakte met andere woorden in hoofde van de regering een politieke keuze om mevrouw Erdal niet op te pakken.

Vandaar mijn vraag aan de regering: waarom hebt u Fehriye Erdal laten lopen?

03.02 Filip De Man (Vlaams Belang): De minister van Binnenlandse Zaken verklaarde dat de rapporten van de Comités P en I geen nieuwe elementen bevatten. Nochtans staat daarin dat de Staatsveiligheid niet eens over een recente foto van mevrouw Erdal beschikte om haar te schaduwen. Verder was de dienst niet op hoogte of zij nog op haar vaste verblijfplaats verbleef en werd camerabewaking te duur en nutteloos bevonden. De terroriste mocht gewoonweg werkzaam blijven in haar kantoor, op de koop toe gelegen in de Brusselse Europese wijk.

De regering stelt dat zij mevrouw Erdal niet kon oppakken, maar de Comités I en P halen drie mogelijkheden aan waarover men beschikte om dat wel te doen. Niet alleen eiste mevrouw Erdal terroristische aanslagen op in 2004 en 2006, maar zij onttrok zich ook aan het opgelegde toezicht. Op basis van artikel 4 van de antiterrorismewet van 2004 kon men haar eveneens oppakken, aangezien het verlenen van medewerking aan een terroristische organisatie zoals de DHKP-C strafbaar is.

Conclusie: de regering had mevrouw Erdal moeten

appréhender Mme Erdal et l'interner à Vottem ou – mieux encore – l'emprisonner !

oppakken en opsluiten in Votem of – beter nog – in de gevangenis!

03.03 Patrick De Groote (N-VA): En 2000, le ministre en fonction à l'époque, M. Antoine Duquesne, avait mis Mme Erdal à la disposition du gouvernement, à la suite de quoi elle avait entamé une grève de la faim et s'était vu attribuer une résidence fixe. Chargée de la surveiller, la Sûreté de l'Etat avait fait savoir qu'elle manquait à la fois d'équipements et de compétences pour mener à bien cette mission de surveillance. A l'issue de son procès, Mme Erdal a réussi à semer sept agents de la Sûreté.

03.03 Patrick De Groote (N-VA): In 2000 liet toenmalig minister Duquesne Fehriye Erdal ter beschikking stellen van de regering, waarna zij in hongerstaking ging en een vaste verblijfplaats kreeg toegewezen. De Staatsveiligheid moest haar observeren, maar meldde dat zij daartoe over onvoldoende uitrusting en bevoegdheden beschikte. Mevrouw Erdal slaagde er na het proces in om zeven agenten van de Staatsveiligheid te verschalken.

L'enquête menée par les Comités P et R a fait apparaître que la Sûreté avait reçu des du gouvernement ordres imprécis. Serait-ce la énième erreur de communication de la coalition violette ?

Uit het onderzoek van de Comités P en I blijkt dat de Staatsveiligheid onduidelijke bevelen kreeg van de regering. Is dit het zoveelste paarse communicatiefoutje?

Pour arrêter Mme Erdal, le ministre disposait de trois possibilités. Tout d'abord, en quittant la résidence qui lui avait été assignée, Mme Erdal avait enfreint la loi sur les étrangers. Ensuite, comme l'avait fait en son temps le ministre Duquesne, on aurait pu la mettre à la disposition du gouvernement. Et enfin, on aurait pu accéder à la demande d'extradition formulée par la Turquie.

Er waren drie mogelijkheden om mevrouw Erdal aan te houden. Allereerst overtrad zij de Vreemdelingenwet door de haar toegewezen verblijfplaats te verlaten, verder had men haar ter beschikking kunnen stellen van de regering, zoals minister eerder Duquesne deed, of men had gehoor kunnen geven aan het uitleveringsverzoek van Turkije.

À en croire les Comités P et R, le ministre était mal informé étant donné qu'il n'a pas été procédé à une analyse juridique approfondie des possibilités dont on disposait pour arrêter Mme Erdal.

Volgens de Comités P en I was de minister slecht geïnformeerd, aangezien er geen grondige juridische analyse werd gemaakt van de beschikbare mogelijkheden om mevrouw Erdal op te pakken.

Pourquoi le gouvernement fédéral n'a-t-il pas pris de mesures après les avertissements répétés de la Sûreté de l'Etat concernant une fuite possible de Mme Erdal ? Toutes les possibilités juridiques d'arrêter Mme Erdal ont-elles été examinées ? Quelles conclusions le ministre tire-t-il des rapports des Comités P et R ?

Waarom nam de federale regering geen maatregelen na de herhaalde waarschuwingen van de Staatsveiligheid over een mogelijke vlucht van mevrouw Erdal? Werden alle juridische mogelijkheden tot aanhouding onderzocht? Welke conclusies trekt de minister uit de rapporten van de Comités P en I?

03.04 Melchior Wathelet (cdH): Toute information transmise au gouvernement était liée à un événement précis. La date du prononcé du jugement, le 28 février, était cruciale. Les conclusions des rapports des deux Comités mentionnent les possibilités qui étaient à votre disposition, à travers l'article 52bis, l'article 75, ou le motif de trouble de l'ordre public. Evidemment, il ne fallait pas confier la surveillance de Mme Erdal à la seule Sûreté de l'Etat mais la faire accompagner de services de police.

Les conclusions des Comités sont éloquentes : avoir confié cette mission à la Sûreté de l'Etat, c'était la vouer à l'échec. Comment est-ce

03.04 Melchior Wathelet (cdH): Alle informatie die aan de regering werd meegedeeld had betrekking op bepaalde gebeurtenissen. Essentieel was de datum van 28 februari, toen het vonnis werd uitgesproken.. In de verslagen van beide Comités wordt geconcludeerd dat u wel degelijk kon ingrijpen, met name op grond van artikel 52bis, van artikel 75 of om reden van de verstoring van de openbare orde.

Het spreekt voor zich dat mevrouw Erdal niet alleen door de Staatsveiligheid had moeten worden geschaduw; ook de politiediensten hadden daarvoor moeten worden ingezet.

De conclusies van de Comités zijn veelbetekenend: doordat die opdracht aan de Staatsveiligheid werd

possible ?

Vous avez dit, le 6 mars, que vous suivriez les conclusions des différents Comités. Aujourd'hui, je vous demande de les suivre. Vous devez assumer les conséquences et prendre vos responsabilités.

03.05 Marie Nagy (ECOLO): Tous les éléments mis en lumière par les Comités P et R avaient été soulignés par l'opposition le 6 mars. Ce jour-là, vous avez balayé nos arguments ! Nous voilà donc aujourd'hui confrontés aux rapports, qui traduisent les erreurs noir sur blanc. Tout d'abord, ils relèvent que de multiples avertissements ont été envoyés aux ministres au sujet des risques de fuite et du non-respect des conditions de l'assignation à résidence. Ces avertissements n'ont pas été sérieusement évalués. Ensuite, seule la Sûreté de l'État s'est vu confier la surveillance de Mme Erdal ; vous avez pris la responsabilité de ne pas lui adjoindre des services de police. De plus, il n'a pas été procédé à une analyse juridique sérieuse et aucune mesure de coordination efficace n'avait été prise. Tout cela mérite des explications. La confiance du citoyen doit être restaurée et les responsabilités doivent être prises.

03.06 Laurette Onkelinx , ministre (en français) : Je ne ferai que résumer ce que j'ai exprimé ce matin devant les Comités P et R au cours de deux heures de réunion.
Sur le volet judiciaire : les deux rapports confirment que Mme Erdal était libre et présumée innocente avant son jugement.

Sur le volet de la Sûreté de l'État, les rapports relèvent que cinq avis m'ont été fournis par la Sûreté de l'État d'avril 2004 à mars 2005. Les deux rapports démontrent que, chaque fois, une réponse a été donnée. Il y a eu un vrai dialogue.

Quant à la question de savoir si la Sûreté de l'État peut intervenir : oui, répondent les deux Comités, dans le cadre de sa mission générale de renseignement. De plus, conformément à l'article 4 de la loi de 1998 sur les services de renseignement, le ministre de l'Intérieur de l'époque avait requis la Sûreté de l'État pour une mission d'ordre public de surveillance. La Sûreté de l'État, agissant sur réquisition du ministre de l'Intérieur, ne disposait d'aucun pouvoir de contrainte. D'ailleurs, les agents de filature n'étaient pas revêtus de la qualité d'officiers de police judiciaire.

toevertrouwd, was zij gedoemd te mislukken. Hoe is dat mogelijk?

Op 6 maart hebt u gezegd dat u gevolg zou geven aan de conclusies van de diverse Comités. Vandaag vraag ik u om dat ook daadwerkelijk te doen. U moet de gevolgen van uw beslissingen dragen en uw verantwoordelijkheid opnemen.

03.05 Marie Nagy (ECOLO): Op alle elementen die de Comités P en I nu aan het licht brengen, had de oppositie op 6 maart al gewezen. U heeft onze argumenten toen van tafel geveegd! Vandaag beschikken we dus over de verslagen, waarin zwart op wit staat waar het fout ging. Er blijkt vooreerst uit dat de ministers meermaals werden gewaarschuwd voor het ontsappingsrisico en op de hoogte werden gebracht van het feit dat de voorwaarden van het huisarrest niet werden nageleefd.

Die waarschuwingen werden niet voldoende ernstig genomen. De minister heeft voorts beslist het toezicht op mevrouw Erdal uitsluitend aan de Veiligheid van de Staat toe te vertrouwen en de politiediensten niet bij die opdracht te betrekken. Bovendien gebeurde geen ernstige juridische analyse en werden geen doeltreffende coördinatiemaatregelen genomen. Een en ander verdient enige toelichting. Het vertrouwen van de burger moet worden hersteld en eenieder moet zijn verantwoordelijkheid opnemen.

03.06 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Ik zal alleen een korte samenvatting geven van wat ik morgen tijdens een twee uur durende vergadering met de Comités P en I heb verklaard. Wat het gerechtelijke aspect betreft, bevestigen beide verslagen dat mevrouw Erdal een vrije vrouw was en geacht werd onschuldig te zijn totdat het vonnis werd geveld.

Wat de Staatsveiligheid betreft, blijkt uit de verslagen dat die dienst mij tussen april 2004 en maart 2005 vijf adviezen heeft bezorgd. Beide verslagen tonen aan dat ik daar telkens op heb gereageerd. Er is wel degelijk een dialoog gevoerd. Wat betreft de vraag of de Staatsveiligheid kon ingrijpen, antwoorden beide Comités bevestigend: in het kader van haar algemene inlichtingenopdracht had de dienst die bevoegdheid. In overeenstemming met artikel 4 van de wet van 1998 betreffende de inlichtingendiensten had de toenmalige minister van Buitenlandse Zaken de Staatsveiligheid bovendien een bewakingsopdracht van openbare orde toegewezen. De Staatsveiligheid die door de minister van Binnenlandse Zaken werd gevorderd, kon geen dwangmaatregelen opleggen. Bovendien konden de personeelsleden die mevrouw Erdal schaduwden niet in de hoedanigheid van officieren van gerechtelijke politie optreden.

Quant à savoir si la Sûreté de l'Etat a failli à sa mission, les deux comités sont clairs: non. Elle a raté une filature. Mais les spécialistes ont admis que les conditions en étaient particulièrement difficiles. La Sûreté de l'Etat a travaillé avec professionnalisme en obéissant à une obligation, non de résultat, mais de moyen.

Quant aux recommandations, je souscris à la plupart d'entre elles. Je ne suis cependant pas d'accord avec celle, émise par le Comité P, qui suggère que nous étendions les possibilités d'ordonnance de prise de corps existant pour une Cour d'assises aux procédures correctionnelles. Cela constituerait une négation de la présomption d'innocence.

En revanche, je souscris à l'idée que la Sûreté de l'Etat doit se recentrer sur ses missions. Deux exemples sont mentionnés.

Le premier concerne les missions de protection. Les comités ont raison de revenir sur cette mission. D'autant plus qu'en assumant ces missions, la Sûreté de l'Etat ne peut légalement pas recueillir de renseignements relatifs à celles-ci.

Le second exemple concerne l'article 5 de la loi de 1998, selon lequel la Sûreté de l'Etat est sous la responsabilité générale du ministre de la Justice mais peut intervenir sur réquisition du ministre de l'Intérieur. Nous pourrions ouvrir un débat à ce sujet. Certains parlementaires ont plaidé pour la concentration des pouvoirs de police et de renseignement dans une seule main. Je ne suis pas favorable à cette thèse. En revanche, peut-être pourrions-nous en finir avec le caractère hybride de la tutelle exercée sur la Sûreté de l'Etat.

Enfin, une dernière recommandation consiste à multiplier les protocoles de collaboration de la Sûreté de l'Etat avec les autres services. À ce propos, le protocole avec l'Office des étrangers est pratiquement terminé.

Un dernier élément : les Comités signalent la nécessité d'un travail en commun de l'ensemble des services. Le fameux projet de loi sur l'OCAM/OCAD devrait pouvoir être accepté prochainement.

Contrairement au mépris de quelques-uns et quelques-unes, les deux rapports ont remis les pendules à l'heure.

Met betrekking tot de vraag of de Staatsveiligheid in haar taak heeft gefaald, zijn de twee Comités duidelijk: het antwoord is neen. Zij heeft iemand die werd geschadwd uit het oog verloren. De specialisten hebben echter toegegeven dat de omstandigheden bijzonder moeilijk waren. De Staatsveiligheid heeft de zaak professioneel aangepakt, met inachtneming, niet van een resultaatsverbintenis, maar van een inspanningsverbintenis.

Ik kan de meeste aanbevelingen onderschrijven. Ik ben het echter niet eens met de aanbeveling van het Comité P om de mogelijkheden inzake de beschikking tot gevangenneming die voor de assisenhoven bestaan, tot de correctionele procedures uit te breiden. Dat zou een negatie van het vermoeden van onschuld inhouden.

Ik ben het er daarentegen wel mee eens dat de Staatsveiligheid zich opnieuw op haar taken moet toespitsen. Daarvan worden twee voorbeelden gegeven.

Het eerste betreft de beschermingstaken. De Comités hebben gelijk wanneer zij die taak ter discussie stellen, temeer daar de Staatsveiligheid wettelijk gezien geen inlichtingen mag inwinnen over die taken wanneer zij die zelf uitvoert.

Het tweede voorbeeld betreft artikel 5 van de wet van 1998, dat bepaalt dat de Staatsveiligheid onder de algemene verantwoordelijkheid van de minister van Justitie staat, maar kan optreden op vordering van de minister van Binnenlandse Zaken. We zouden daarover een debat kunnen voeren. Sommige parlementsleden hebben ervoor gepleit de politie- en de inlichtingendiensten bij een enkele minister onder te brengen. Ik ben dat idee niet genegen. Anderzijds zouden we wel komaf kunnen maken met het hybride karakter van het toezicht op de Staatsveiligheid.

In een laatste aanbeveling wordt gevraagd meer samenwerkingsprotocollen tussen de Staatsveiligheid en de andere diensten te sluiten. In dat verband kan ik erop wijzen dat het protocol met de Dienst Vreemdelingenzaken bijna klaar is.

De Comités wijzen ten slotte op de noodzaak dat alle diensten gaan samenwerken. Het veelbesproken wetsontwerp betreffende het OCAD zou binnenkort kunnen worden goedgekeurd.

Enkele parlementsleden hebben hun misprijzen voor de Staatsveiligheid niet onder stoelen of banken gestopt. Deze verslagen hebben een en ander kunnen rechtzetten.

03.07 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) :

03.07 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Ik

Je veux d'abord revenir quelques instants sur le statut exact de Mme Erdal. Comme je l'ai déjà dit à plusieurs reprises par le passé, également lors du débat parlementaire du 6 mars, Mme Erdal a été remise en liberté par la chambre des mises en accusation. Elle devait donc se rendre au tribunal en personne libre. Le placement de personnes en détention provisoire est une compétence qui relève du pouvoir judiciaire. La chambre des mises en accusation avait imposé quelques conditions, mais celles-ci n'ont pas même été prolongées.

Le gouvernement précédent n'était donc pas tenu de prendre des mesures relatives au droit de séjour de Mme Erdal. Il s'agissait d'une femme libre jusqu'au moment de sa condamnation. M. De Man déclare que le DHKP-C est une organisation terroriste. En droit belge, il s'agissait d'une organisation à surveiller et ce n'est qu'après la condamnation que le qualificatif d'organisation terroriste se justifiait. Le 6 mars, M. Van Parys parlait également d'une terroriste, que j'aurais dû faire arrêter, mais cette qualification ne pouvait, elles aussi, être attribuée qu'après une condamnation judiciaire.

Le statut élaboré pour Mme Erdal était basé sur une résidence fixe, son observation par la Sûreté de l'État et l'obligation de notifier à la police ses allées et venues. Ces mesures étaient dictées par le souci de préserver la sécurité publique ainsi que la sécurité personnelle de Mme Erdal car on craignait des représailles. Quand je suis devenu ministre de l'Intérieur en 2003, mon prédécesseur m'a communiqué le lieu de résidence secret. Les spéculations relatives à un accord secret en la matière sont dénuées de tout fondement. Nous avons cependant convenu que seuls quelques hauts responsables de l'Office des étrangers, de la Sûreté de l'État et de la police fédérale seraient informés de ce lieu de résidence. Ce fut ensuite le calme plat autour de l'affaire Erdal.

Selon M. Van Parys, j'aurais été averti à onze reprises que Mme Erdal allait s'échapper. En 2005, j'ai eu connaissance pour la première fois de rapports de la Sûreté de l'État concernant non pas le danger de fuite de Mme Erdal mais le rôle de la Sûreté de l'État, qui était remis en question. Comme la police fédérale ne peut assurer de mission d'observation qu'à des fins judiciaires, c'est précisément la Sûreté de l'État qui a été chargée de cette tâche. Les cabinets de la Justice et de l'Intérieur se sont réunis à plusieurs reprises à ce sujet. Ce n'est que le 7 février 2006, à l'occasion du procès, que le Groupe interforces antiterroriste a fait connaître l'analyse qu'il avait faite du risque de fuite de Mme Erdal. Le 17 février 2006, tous les

wil eerst even terugkomen op het juiste statuut van mevrouw Erdal. Zoals ik in het verleden al meermaals gezegd heb, ook tijdens het parlementair debat van 6 maart, is mevrouw Erdal door de kamer van inbeschuldigingstelling in vrijheid gesteld. Zij moest zich dus naar de rechtbank begeven als een vrij persoon. Personen in voorlopige hechtenis nemen is nog steeds een bevoegdheid van de rechterlijke macht. De kamer van inbeschuldigingstelling had een aantal voorwaarden opgelegd, maar die werden niet eens verlengd.

De voormalige regering was dus niet verplicht om maatregelen te nemen in verband met haar verblijfsrechterlijk statuut. Zij was een vrije vrouw tot op het ogenblik van haar veroordeling. De heer De Man zegt dat de DHKP-C een terroristische organisatie is. In ons recht was het een te volgen organisatie en pas na de veroordeling is de kwalificatie van terroristische organisatie gerechtvaardigd. Ook de heer Van Parys had het op 6 maart over een terroriste, die ik had moeten laten oppakken, maar ook die kwalificatie kon ik pas maken na een gerechtelijke veroordeling.

Men heeft voor mevrouw Erdal een statuut uitgewerkt met een vaste verblijfplaats, met observatie door de Staatsveiligheid en met meldingsplicht ten aanzien van de politie. Die maatregelen werden ingegeven door bezorgdheid om de openbare veiligheid en om de persoonlijke veiligheid van mevrouw Erdal omdat men vreesde voor represailles. Toen ik in 2003 minister van Binnenlandse Zaken werd, werd mij door mijn voorganger de geheime verblijfplaats meegedeeld. Speculaties over een geheim akkoord daarover zijn uit de lucht gegrepen. Er was wel een afspraak dat slechts enkele topverantwoordelijken van Vreemdelingenzaken, de Staatsveiligheid en de federale politie van de verblijfplaats werden ingelicht. Het werd daarna zeer rustig rond de zaak-Erdal.

Volgens de heer Van Parys kreeg ik elf signalen dat mevrouw Erdal zou vluchten. In 2005 kreeg ik voor het eerst kennis van rapporten van de Staatsveiligheid, niet over het vluchtgevaar in hoofde van mevrouw Erdal, maar rapporten waarin de rol van de Staatsveiligheid zelf in vraag werd gesteld. Omdat de federale politie alleen kan observeren na een gerechtelijke finaliteit, werd precies de Staatsveiligheid met de observatieopdracht belast. Daarover hebben de kabinetten van Justitie en Binnenlandse Zaken meermaals vergaderd. Pas op 7 februari 2006 ter gelegenheid van het proces kwam er een analyse van het vluchtgevaar van Erdal vanwege de Antiterrorisme Gemengde Groep. Op 17 februari

responsables des services de police et de renseignements ont conclu à l'unanimité, au centre de crise, que les conditions n'étaient pas réunies pour arrêter Fehriye Erdal.

J'ai déjà réfuté certains arguments avancés par M. Van Parys lors du débat parlementaire du 6 mars. Il affirme que nous aurions dû appréhender Mme Erdal en 2004, lorsque le DHKP-C a revendiqué un attentat en Turquie. Mme Erdal n'était pas impliquée dans cette revendication, n'a pas été poursuivie et n'a même pas été entendue. *(Protestations sur les bancs de l'opposition)* M. Van Parys estime que j'aurais alors dû procéder à une arrestation administrative de Mme Erdal ou à sa mise à la disposition du gouvernement. Mais pour combien de temps ? Jusqu'à son procès en 2006 ? Si Mme Erdal avait contesté cette arrestation devant le Conseil d'État, ce dernier aurait certainement ordonné sa remise en liberté. Nous ne vivons pas dans un État policier et je refuse d'appliquer abusivement notre législation. *(Applaudissements sur les bancs du VLD)*

Je n'ai jamais affirmé qu'il n'existait aucune possibilité légale de procéder à une arrestation administrative de Mme Erdal mais uniquement que les conditions à cet effet n'étaient pas remplies. *(Tumulte)* D'aucuns prétendent qu'il était possible de procéder à une arrestation judiciaire en la prenant en flagrant délit de soustraction à la résidence qui lui avait été assignée. Sur la base de quels éléments ? Les Comités P et R n'ont noté que deux absences non signalées : une fois pour des raisons médicales et une fois pour assister au procès de Bruges. Les Comités n'ont trouvé aucun élément prouvant qu'elle s'était soustraite aux conditions qui lui avaient été imposées. D'aucuns prétendent que Mme Erdal pouvait être arrêtée pendant 24 heures sur la base de l'article 75 mais le rapport indique que le parquet n'a donné aucune instruction en ce sens pour éviter d'éventuels vices de procédure.

Les recommandations des Comités seront examinées sérieusement. Personnellement, j'estime qu'il n'est pas opportun de créer de nouvelles constructions législatives sur la base de l'expérience vécue dans un seul dossier. Le dossier Erdal a une haute valeur symbolique. On a vite fait d'oublier que huit des neuf condamnés sont bel et bien emprisonnés. Mme Erdal était une personne libre jusqu'au jugement dans le cadre du procès. J'ai toujours respecté cette décision judiciaire et je continuerai à le faire dans le cadre de ma fonction. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

2006 concludeerden op het crisiscentrum alle verantwoordelijken van de politie- en inlichtingenorganisaties unaniem dat de voorwaarden om Fehriye Erdal te kunnen aanhouden, niet waren vervuld.

Tijdens het parlementair debat op 6 maart heb ik al enkele argumenten van de heer Van Parys weerlegd. Hij beweert dat wij mevrouw Erdal hadden moeten oppakken in 2004, toen de DHKP-C een aanslag in Turkije opeiste. Mevrouw Erdal was bij die opeising niet betrokken, werd niet vervolgd en werd zelfs niet gehoord. *(Protest van de oppositie)* Volgens de heer Van Parys had ik haar toen administratief moeten aanhouden of ter beschikking van de regering stellen. Maar voor hoelang dan? Tot de duur van haar proces in 2006.....? Als mevrouw Erdal die aanhouding zou hebben aangevochten voor de Raad van State, dan zou de Raad haar invrijheidstelling zeker hebben bevolen. Wij leven niet in een politiestaat en ik weiger onze wetgeving oneigenlijk toe te passen. *(Applaus van de VLD)*

Ik heb nooit verklaard dat er wettelijk geen mogelijkheden waren om mevrouw Erdal administratief aan te houden, wel dat aan de voorwaarden daartoe niet was voldaan. *(Rumoer)* Men beweert dat de mogelijkheid bestond haar gerechtelijk aan te houden door betrapping op heterdaad van het misdrijf zich te onttrekken aan de haar opgelegde verblijfplaats. Waaruit blijkt dat dan? De Comités P en I vonden slechts twee ongemelde afwezigheden: een keer om medische redenen en een keer om het proces in Brugge bij te wonen. De Comités vonden geen bewijs dat zij zich onttrokken had aan de haar opgelegde voorwaarden. Men beweert dat mevrouw Erdal 24 uur kon worden aangehouden op basis van artikel 75, maar uit de rapporten blijkt dat het parket daartoe geen opdracht gaf om mogelijke procedurefouten te vermijden.

De aanbevelingen van de Comités zullen ernstig worden onderzocht. Persoonlijk ben ik van mening dat we geen nieuwe wetgevende constructies moeten creëren op basis van de ervaring in een enkel dossier. Het dossier-Erdal heeft een hoge symboolwaarde. Men vergeet al gauw dat acht van de negen veroordeelden wél in de cel zitten. Mevrouw Erdal was tot aan de uitspraak in het proces een vrij persoon. Ik heb die gerechtelijke beslissing altijd gerespecteerd en ik zal dit blijven doen in mijn functie. *(Applaus van de meerderheid)*

03.08 Tony Van Parys (CD&V) : Quelques éléments de la réponse de M. Dewael ne correspondent pas au rapport des Comités. Le fait que la chambre des mises en accusation ait libéré Mme Erdal sous conditions n'exclut pas que des perturbations ultérieures de l'ordre public puissent entraîner son arrestation administrative. Une telle libération n'équivaut effectivement pas à un sauf-conduit permettant de revendiquer ensuite des attentats à la bombe ! (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*) Mais voilà, le ministre de l'Intérieur ne poursuit même pas la petite criminalité ! (*Protestations sur les bancs du VLD*)

Selon le rapport du Comité R, Mme Erdal n'a, à aucun moment, quitté son lieu de résidence fixe sans avertissement. Elle l'a toutefois certainement fait à une occasion. Elle a effectivement quitté son domicile le 27 février 2006. Entre-temps, elle est en cavale depuis six semaines et n'a pas été arrêtée parce que la police n'a pas été chargée de le faire et parce que le ministre a orchestré le scénario de la sorte. Il est personnellement responsable de sa fuite, contre laquelle il a été mis en garde à onze reprises.

À l'époque où la Belgique était encore une démocratie (*Vives protestations sur les bancs de la majorité qui scande « Poupehan »*), où le président de la Chambre rendait encore publics les rapports des Comités de contrôle et où les conférences de presse n'étaient pas reportées sous la pression du gouvernement, les ministres démissionnaient. (*Cris sur les bancs de la majorité : « Eyskens »*) Je me réfère à cet égard aux anciens ministres MM. Stefaan De Clerck et Johan Vande Lanotte.

Il fut, en effet, une époque où les ministres démissionnaient lorsqu'il s'avérait que le Parlement avait été trompé ou qu'un terroriste parvenait à s'échapper. (*Tumulte sur les bancs du VLD : 'Walid Khaled'*). Il est prouvé aujourd'hui que M. Dewael n'a pas dit la vérité lorsqu'il a prétendu que rien n'indiquait que Mme Erdal s'apprêtait probablement à fuir. Quantité d'avertissements avaient, en effet, été donnés.

Aujourd'hui, les ministres se cramponnent uniquement au pouvoir. Le ministre de l'Intérieur a perdu son autorité depuis longtemps. Il est entièrement responsable de la lamentable perte d'autorité et de crédibilité de notre pays à l'étranger. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

03.09 Filip De Man (Vlaams Belang): On peut lire dans le rapport du Comité R qu'une nouvelle mise

03.08 Tony Van Parys (CD&V): Enkele elementen uit het antwoord van minister Dewael stroken niet met het rapport van de Comités. Dat de kamer van inbeschuldigingstelling mevrouw Erdal onder voorwaarden vrij liet sluit niet uit dat latere verstoringen van de openbare orde zouden kunnen leiden tot haar administratieve aanhouding. Zo een vrijlating betekent immers geen vrijgeleide om daarna bomaanslagen op te eisen! (*Applaus van CD&V*) Maar ja, de minister van Binnenlandse Zaken vervolgt niet eens de kleine criminaliteit! (*Protest van de VLD*)

Volgens het verslag van het Comité I vindt men geen momenten waarop mevrouw Erdal onaangekondigd haar vaste verblijfplaats verliet. Toch is er absoluut zeker één zo'n moment geweest. Op 27 februari 2006 verliet zij wel degelijk haar verblijfsadres. Zij is ondertussen zes weken voortvluchtig en werd niet opgepakt omdat de politie daartoe geen opdracht kreeg en omdat dit zo door de minister werd georchestreerd. Hij is persoonlijk verantwoordelijk voor haar ontsnapping, waarvoor hij tot elf keer toe was gewaarschuwd.

Toen België nog een democratie was (*Luid protest van de meerderheid onder het roepen van "Poupehan"*) en de voorzitter van de Kamer de rapporten van de Controlecomités nog publiek maakte en persconferenties niet onder druk van de regering werden uitgesteld, toen namen ministers nog ontslag. (*Luid geroep op de meerderheidsbanken: "Eyskens"*) Ik verwijs hierbij naar de voormalige ministers Stefaan De Clerck en Johan Vande Lanotte.

Er was inderdaad een tijd dat ministers nog ontslag namen wanneer bleek dat ze het Parlement hadden voorgelogen of een terrorist hadden laten ontsnappen. (*Geroep op de banken van de VLD: "Walid Khaled"*) Vandaag is bewezen dat minister Dewael de waarheid niet zei toen hij beweerde dat er geen aanwijzingen waren dat mevrouw Erdal op de vlucht zou slaan. Er waren immers tal van waarschuwingen gegeven.

Vandaag klampen de ministers zich enkel vast aan de macht. De minister van Binnenlandse Zaken is zijn gezag al lang kwijt. Dat ook ons land zijn gezag en geloofwaardigheid in het buitenland op een pijnlijke manier heeft verloren, is volledig zijn verantwoordelijkheid. (*Applaus van de oppositie*)

03.09 Filip De Man (Vlaams Belang): In het rapport van het Comité I staat dat een nieuwe

à la disposition du gouvernement était tout à fait envisageable étant donné que l'intéressée avait commis des faits nouveaux et graves tels que deux revendications d'attentats et avait quitté à deux reprises sa résidence fixe. Le ministre dit qu'il fallait respecter le jugement du tribunal datant de 2000. Mais compte tenu de ces deux revendications d'attentats, il aurait fallu s'inspirer d'une autre jurisprudence. Et la ministre de la Justice aurait pu faire usage de son droit d'injonction positive pour arrêter Mme Erdal. Or elle s'y est refusée par trois fois.

03.10 Patrick De Groote (N-VA): Depuis son arrestation en 1999 jusqu'à sa fuite en 2006, le gouvernement a omis de faire une analyse juridique de la situation de Mme Erdal sur le plan du séjour. S'il l'avait faite, Mme Erdal aurait pu être arrêtée et sa fuite aurait été empêchée. Voilà ce qu'a constaté le Comité P.

Le ministre a toujours déclaré qu'il ne disposait d'aucun moyen, ni sur le plan administratif, ni en matière de droit, pour arrêter Mme Erdal. L'analyse du Comité P semble indiquer le contraire. On aurait pu opter pour une assignation à résidence, ce qui à mon avis aurait été la solution la plus adéquate. Fehriye Erdal était soumise à l'obligation de notifier ses allées et venues, ce qui signifie clairement, pour les Comités P et R, une assignation à résidence. Dans le langage courant également, l'assignation à résidence signifie une 'détention dans son habitation'. Mme Erdal s'est soustraite à plusieurs reprises à cette obligation. Hier, le ministre a déclaré à la télévision que Mme Erdal était ensuite toujours venue déclarer où elle s'était rendue. Elle a cependant hélas omis de le faire dans un cas.

03.11 Melchior Wathelet (cdH): Vous avez dit que Mme Erdal était libre judiciairement parlant. Ceci n'empêchait pas qu'elle soit soumise à l'ensemble des lois qui s'appliquent au séjour sur le territoire belge. La Sûreté de l'État vous a dit ce qu'il convenait de faire à son égard car on savait qu'elle allait fuir peu avant le prononcé du jugement. De même, la veille de son jugement, elle quitta son domicile sans en informer les autorités comme elle en avait l'obligation. Il fallait alors appliquer l'art. 75 § 2.

Chaque fois, la possibilité de l'arrêter existait, encore fallait-il que la Police soit présente pour seconder la Sûreté.

terbeschikkingstelling van de regering wel degelijk mogelijk was op basis van nieuwe en ernstige feiten, zoals twee opeisingen en meerdere onttrekkingen aan haar vaste verblijfplaats. De minister zegt dat de uitspraak van de rechtbank uit 2000 moest worden gerespecteerd. Op basis van de twee opeisingen had echter nieuwe rechtspraak moeten worden gezocht. De minister van Justitie had dan haar positief injunctierecht kunnen gebruiken om mevrouw Erdal op te pakken. Tot driemaal toe heeft men geweigerd dat te doen.

03.10 Patrick De Groote (N-VA): Van bij het moment van de arrestatie in 1999 tot aan haar vlucht in 2006 heeft de regering nagelaten een juridische analyse te maken van de verblijfssituatie van mevrouw Erdal. Had men dat wel gedaan, dan had ze kunnen worden opgepakt en was haar vlucht voorkomen. Dat heeft het Comité P vastgesteld.

De minister zei steeds dat hij geen enkel bestuurlijk of rechtsmiddel had om mevrouw Erdal aan te houden, maar uit de analyse van het Comité P blijkt het tegendeel. Men had kunnen kiezen voor huisarrest, volgens mij de meest geschikte oplossing. Fehriye Erdal was onderworpen aan de meldingsplicht, waaronder de Comités P en I duidelijk huisarrest verstaan. Ook in het algemeen taalgebruik betekent huisarrest 'gevangenschap in de woning'. Mevrouw Erdal heeft zich meermaals aan de meldingsplicht onttrokken. Gisteren zei de minister op tv dat mevrouw Erdal nadien steeds was komen melden waar ze was geweest, maar helaas is ze dat wel één keer vergeten.

03.11 Melchior Wathelet (cdH): U hebt verklaard dat mevrouw Erdal vanuit gerechtelijk oogpunt een vrije vrouw was. Dat neemt echter niet weg dat ze de wetgeving inzake het verblijf op het Belgisch grondgebied diende na te leven. De Staatsveiligheid heeft u gemeld welke maatregelen vereist waren, aangezien men maar al te goed wist dat mevrouw Erdal zou proberen te ontsnappen kort voordat het vonnis werd geveld. De dag voor de uitspraak verliet ze bovendien haar woonplaats zonder de autoriteiten daarvan te verwittigen, iets waartoe ze nochtans verplicht was. Op dat ogenblik had men op grond van artikel 75 § 2 moeten ingrijpen. Telkens opnieuw was het mogelijk om mevrouw Erdal op te pakken, maar dan moest de politie wel nog worden opgeroepen om de Staatsveiligheid te versterken.

Tous les mécanismes juridiques qui vous permettaient de l'arrêter préventivement existaient, qu'elle quitte son domicile ou qu'elle menace l'ordre public, et vous ne les avez pas utilisés. Là est votre erreur car aujourd'hui Mme Erdal est en fuite.

U beschikte dus over een arsenaal van juridische middelen om mevrouw Erdal preventief aan te houden, hetzij omdat ze haar woonplaats onaangekondigd verliet, hetzij omdat ze een risico voor de openbare orde vormde. U hebt er echter geen gebruik van gemaakt. Daar bent u in de fout gegaan, want mevrouw Erdal is ontsnapt en is vandaag nog steeds spoorloos.

03.12 Marie Nagy (ECOLO) : Je me réjouis du fait que les mécanismes mis en place pour contrôler les services de police et les services de renseignement aient pu fonctionner ainsi que du travail du comité R et du Comité P.

Mais ce qui est pathétique, c'est que les conclusions des deux Comités disent qu'il y a une série d'erreurs d'appréciation qui ont été commises, qu'il y a une série de manquements par rapport aux moyens qu'on devait mettre en place. Vous qui êtes parfois répressif par rapport à des gens qui n'ont commis aucun délit, notamment des étrangers, vous nous dites que vous ne pouviez rien faire alors que les deux Comités disent le contraire.

La moindre des choses que l'on pourrait attendre d'un ministre est qu'il prenne ses responsabilités et reconnaisse ses erreurs, ce que vous refusez. Le résultat est qu'il y a une personne en fuite. Je trouve cela lamentable!

L'incident est clos.

04 Question de Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la procédure d'adoption" (n° P1324)

04.01 Corinne De Permentier (MR) : La presse fait état de certaines difficultés dans la mise en œuvre de la procédure d'adoption. Ainsi, des francophones vivant en Flandre et qui avaient entamé une procédure d'adoption en Communauté française ont vu le juge de la jeunesse néerlandophone déclarer leur demande irrecevable alors qu'il s'agit de la première étape d'une procédure longue, difficile et souvent douloureuse.

Le fédéral peut-il intervenir en prévoyant un accord de coopération entre les Communautés ? Ne pourrait-on faciliter les choses en créant un document reconnu par les deux Communautés qui permettrait à tous les citoyens de notre pays souhaitant adopter de bénéficier de facilités en matière de procédures ?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : Cette question dépasse de loin ce qui concerne la loi sur l'adoption. C'est un problème plus général: il s'agit de savoir pourquoi des personnes vivant

03.12 Marie Nagy (ECOLO): Ik ben blij dat de mechanismen die gecreëerd werden om de politie- en inlichtingendiensten te controleren, gewerkt hebben, en ben tevreden over het werk van het Comité I en het Comité P.

In de conclusies van beide Comités wordt gesteld dat er een reeks beoordelingsfouten gemaakt werden, dat er tekortkomingen zijn in verband met de middelen waarin men moest voorzien. Dat is ronduit pathetisch! U die soms repressief optreedt jegens mensen die helemaal geen misdrijf gepleegd hebben, meer bepaald vreemdelingen, zegt ons nu dat u niets kon doen, maar de twee Comités beweren het tegenovergestelde.

Het minste wat men van een minister kan verwachten is dat hij zijn verantwoordelijkheid niet ontloopt en zijn fouten erkent, maar dat doet u niet. Resultaat: er is iemand op de vlucht. Ik vind dat werkelijk beneden alle peil!

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de adoptieprocedure" (nr. P1324)

04.01 Corinne De Permentier (MR): De pers maakt gewag van problemen bij de toepassing van de adoptieprocedure. Zo werd de aanvraag van Franstaligen die in Vlaanderen wonen en die een adoptieprocedure bij de Franse Gemeenschap hadden aangevat, door de Nederlandstalige jeugdrechter onontvankelijk verklaard. Het gaat hier echter om de eerste fase van een lange, moeilijke en vaak pijnlijke procedure.

Kan het federale niveau hier ingrijpen door met de Gemeenschappen een samenwerkingsakkoord af te sluiten? Kan men de procedure niet versoepelen door een document in te voeren dat door beide Gemeenschappen wordt erkend en waardoor alle Belgische burgers die een kind willen adopteren procedurele faciliteiten kunnen genieten?

04.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Deze vraag reikt veel verder dan de adoptiewet. Het probleem is algemener: de vraag is waarom inwoners van een bepaald Gewest onder de

dans une Région donnée sont soumises aux règles décrétales de la Communauté correspondante, même si leur langue usuelle est l'autre langue nationale. La solution serait soit de revoir ces lois répartitrices de compétences, soit d'aboutir à un accord de coopération entre les Communautés. J'espère, comme vous, qu'il y aura très rapidement un accord de coopération entre les Communautés parce que la situation que vous avez évoquée est insupportable.

04.03 **Corinne De Permentier** (MR): Je fais confiance à la ministre de la Justice. Il faut pouvoir dépasser ce blocage et permettre à ceux qui ne peuvent devenir parents qu'en adoptant de le faire très vite.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- Mme Joëlle Milquet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le Stade Roi Baudouin" (n° P1325)
- M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le Stade Roi Baudouin" (n° P1326)
- M. Yvan Mayeur au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le Stade Roi Baudouin" (n° P1327)

05.01 **Joëlle Milquet** (cdH): Le stade Roi Baudouin est soumis à une réglementation inchangée depuis 1999, et toutes les mesures de sécurité ont toujours été considérées comme remplies. Nous y avons organisé l'Euro 2000, sans le moindre problème ni critique. Or, soudainement, le SPF Intérieur relève vingt-six manquements en matière de sécurité !

La Ville de Bruxelles a démontré, sur la base d'éléments techniques, d'analyses, de rapports d'experts indépendants, que tous les travaux avaient été effectués pour vingt-cinq des vingt-six demandes.

Reste un problème : la critique relative au taux de capacité de la tribune 1 et à la largeur des escaliers d'évacuation. Nous ne comprenons pas pourquoi brusquement, un de vos services décide que la capacité de la tribune 1 ne serait plus de 9 639 places (sur la base de l'interprétation classique de l'arrêté royal de 1999 et du Règlement général de la protection du travail) mais de 3 840 places.

Puisque rien n'a été modifié, nous aimerions que ce

decretale regels van de corresponderende Gemeenschap vallen, zelfs al spreken ze doorgaans de andere landstaal. De oplossing zou erin bestaan hetzij de bevoegdheidsverdelende wetten te herzien, hetzij een samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappen af te sluiten. Net als u hoop ik dat dat laatste zeer snel kan worden gerealiseerd, vermits de door u geschetste toestand onaanvaardbaar is.

04.03 **Corinne De Permentier** (MR): Ik heb vertrouwen in de minister van Justitie. We moeten uit deze impasse geraken en mensen die alleen door middel van adoptie kinderen kunnen krijgen de kans bieden om dat zo snel mogelijk te doen.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Joëlle Milquet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het Koning Boudewijnstadion" (nr. P1325)
- de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het Koning Boudewijnstadion" (nr. P1326)
- de heer Yvan Mayeur aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het Koning Boudewijnstadion" (nr. P1327)

05.01 **Joëlle Milquet** (cdH): De reglementering voor het Koning Boudewijnstadion is al sinds 1999 dezelfde, en nooit zijn er opmerkingen geweest als zou niet aan alle veiligheidsmaatregelen voldaan geweest zijn. We hebben Euro 2000 georganiseerd in het Koning Boudewijnstadion, zonder problemen, en zonder dat er kritiek op is gekomen. Maar nu ineens bespeurt de FOD Binnenlandse Zaken zesentwintig gebreken op het stuk van de veiligheid!

Aan de hand van technische gegevens, analyses en rapporten van onafhankelijke experts heeft de Stad Brussel aangetoond dat alle werken inmiddels werden uitgevoerd voor 25 van de 26 pijnpunten.

Er is nog één probleem, en dat is de kritiek met betrekking tot de capaciteit van tribune 1 en de breedte van de evacuatietrappen. Wij begrijpen niet waarom een van uw diensten plots beslist dat tribune 1 niet langer 9 639 plaatsen telt (op grond van de klassieke interpretatie van het koninklijk besluit van 1999 en het ARAB), maar slechts 3 840 plaatsen.

Omdat er niets veranderd is, willen wij dat dit

combat stérile cesse, et que vous affirmiez clairement que le stade est bien en conformité avec les normes de sécurité.

05.02 Dirk Claes (CD&V) : Le 13 mai a lieu la finale de la coupe de Belgique de football au stade Roi Baudouin. Jusqu'à fin 2002, aucune irrégularité grave n'a été constatée lors des contrôles de la cellule Football mais le stade n'a pas été contrôlé en 2003 et en 2004. Le contrôle de juillet 2005 suscite actuellement des remous parce que la cellule Football a constaté des problèmes d'évacuation concernant la tribune 1. Quid si un incident s'était produit au cours des dernières années ?

Il y a à peine un mois, le ministre déclarait à juste titre que la capacité sécuritaire devait correspondre à la capacité d'évacuation. Pour les rencontres de football et les concerts, il faut peut-être instaurer d'autres mesures de sécurité mais peu importe qu'il s'agisse d'un match de football ou d'un concert lorsqu'il s'agit de vider un stade.

Les préventes ont déjà commencé pour plusieurs grands événements, par exemple pour le concert des Stones le 1^{er} juni. L'Union royale belge des sociétés de football-association (URBSFA) demande une dérogation en ce qui concerne la capacité de la tribune 1. Le ministre peut accorder des dérogations si l'organisateur prend des mesures qui dépassent celles prévues par l'arrêté royal et qui garantissent un même niveau de sécurité. Quelle est la réponse du ministre ?

05.03 Yvan Mayeur (PS) : Si l'Union européenne de football avait considéré que ce stade n'était pas conforme, aucun match de l'Euro 2000 n'y aurait eu lieu !

Aujourd'hui, un seul rapport contredit l'avis de plusieurs experts et prétend que ce stade ne peut pas être utilisé. On descendrait de 9 631 places à 3 000 places (5 000 si l'on construit deux escaliers latéraux, mais à l'endroit où se garent les ambulances !). Il suffirait pourtant de revenir à l'interprétation originelle du RGPT pour admettre que ce stade est utilisable. Si ce n'est pas le cas, que faire ? Annuler toutes les manifestations prévues, avec dédommagement pour les organisateurs ?

Comment ce stade peut-il être inutilisable, alors qu'il a été construit par le ministère de l'Intérieur lui-même, selon ses propres critères, inchangés

windmolengevecht ophoudt en dat u duidelijk verklaart dat het stadion wel degelijk in overeenstemming is met de veiligheidsnormen.

05.02 Dirk Claes (CD&V): Op 13 mei vindt de finale van de Belgische voetbalbeker plaats in het Koning Boudewijnstadion. Tot eind 2002 heeft men bij controles door de Voetbalcel geen ernstige onregelmatigheden vastgesteld, in 2003 en 2004 werd het stadion niet gecontroleerd. De controle van juli 2005 zorgt momenteel voor heisa, want de Voetbalcel heeft evacuatieproblemen vastgesteld voor tribune 1. Wat indien er zich tijdens de voorbije jaren een incident zou hebben voorgedaan?

Nog geen maand geleden verklaarde de minister terecht dat de veiligheidscapaciteit moet overeenstemmen met de evacuatiecapaciteit. Voor voetbal en concerten moeten misschien andere veiligheidsvoorschriften kunnen gelden, maar een stadion laten leeglopen voor een voetbalwedstrijd of een concert is identiek.

Men heeft voor een aantal grote evenementen de voorverkoop al gestart, bijvoorbeeld voor het Stonesconcert van 1 juni. De Koninklijke Belgische Voetbalbond (KBVB) vraagt een afwijking inzake de capaciteit van tribune 1. De minister kan afwijkingen toestaan indien de organisator maatregelen neemt die verder gaan dan het KB en die eenzelfde veiligheid waarborgen. Wat is het antwoord van de minister?

05.03 Yvan Mayeur (PS): Als de UEFA de mening toegedaan was dat het stadion niet aan de normen voldeed, zou er geen enkele Euro 2000-wedstrijd in zijn gespeeld!

Er is momenteel één enkel rapport waarin de adviezen van verscheidene deskundigen worden tegengesproken, en waarin wordt geconcludeerd dat het stadion niet mag worden gebruikt. Het aantal plaatsen zou verminderd worden van 9 631 tot 3 000 (5 000 als er twee zijtrappen worden gebouwd, maar dan uitgerekend daar waar de ambulances parkeren!). Nochtans hoeft men maar terug te grijpen naar de oorspronkelijke interpretatie van het ARAB om het stadion voor het publiek te mogen openstellen. Als dat niet zo is, wat moeten we dan doen? Alle geplande evenementen afgelasten, én de organisatoren een schadevergoeding toekennen?

Waarom zou dat stadion niet gebruikt mogen worden? Het werd toch gebouwd door het ministerie van Binnenlandse Zaken zelf, conform de

depuis, et unanimement agréés par la Belgique et l'Union européenne de football ? Cette position me paraît relever d'un choix non pas technique, mais politique.

Il est incompréhensible que cela soit remis en cause aujourd'hui. Je vous demande de revoir officiellement votre position sur le sujet.

05.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Officiellement, je n'ai pas encore pris position en la matière.

Une inspection a eu lieu les 6 et 7 juillet, qui a constaté vingt-six infractions à la réglementation et dressé un procès-verbal à charge de l'Union belge de football.

(*En néerlandais*) La cellule Football a mené des négociations mais je n'ai pas encore pris de décision politique.

(*En français*) La semaine prochaine, j'aurai un contact avec les responsables, dont le président de l'Union belge de football et le bourgmestre de Bruxelles. J'espère parvenir à une solution.

(*En néerlandais*) Un peu de bonne volonté peut arranger beaucoup de choses mais compte tenu de l'histoire du stade, il est préférable de ne prendre aucun risque. L'arrêté royal de 1999 est d'application. La situation est parfois présentée de manière trop optimiste. Une certaine quantité de produits inflammables ont, en effet, été retrouvés dans les caves sous la tribune. La ville de Bruxelles se base toujours sur le Règlement général pour la protection du travail (RGPT) mais celui-ci est moins strict que la réglementation qui s'applique au football. Il faut toujours pouvoir garantir la sécurité des spectateurs. À un moment donné, le dossier semblait bouclé mais les autorités de la ville ont alors soulevé de nouvelles objections. L'URBSFA a ensuite introduit une demande de dérogation. Celle-ci a été déclarée irrecevable étant donné qu'aucune autre solution n'était proposée. Les différentes positions semblent difficiles à concilier mais j'aurai quelques contacts informels dans les jours à venir. Au début de la semaine prochaine, une réunion aura lieu en mon cabinet en présence de tous les responsables. J'espère parvenir à un compromis entre le respect des normes de sécurité et l'ambition d'organiser la finale.

05.05 **Joëlle Milquet** (cdH) : Nous sommes tous

criteria van Binnenlandse Zaken, die sindsdien onveranderd gebleven zijn en door België en de UEFA unaniem werden goedgekeurd. Dat standpunt lijkt mij ingegeven door politieke en niet door technische keuzes.

Het is onbegrijpelijk dat een en ander vandaag weer ter discussie gesteld wordt. Ik vraag u uw standpunt hierover officieel te herzien.

05.04 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Ik heb nog geen officieel standpunt ter zake ingenomen.

Op 6 en 7 juli werd het stadion geïnspecteerd. Er werden 26 overtredingen van de geldende reglementering vastgesteld en er werd een proces-verbaal tegen de Belgische Voetbalbond opgemaakt.

(*Nederlands*) De Voetbalcel heeft onderhandeld, maar ik heb nog geen politieke beslissing genomen.

(*Frans*) Volgende week zal ik een onderhoud hebben met de verantwoordelijke personen, waaronder de voorzitter van de Belgische Voetbalbond en de burgemeester van Brussel. Ik hoop dat we tot een oplossing komen.

(*Nederlands*) Veel is mogelijk als er een beetje goede wil is, maar omwille van de geschiedenis van het stadion is het raadzaam om geen risico's te nemen. Het KB van 1999 is van toepassing. Soms wordt de toestand iets te rooskleurig voorgesteld. Zo heeft men in de kelders onder de tribune een hoeveelheid ontvlambare producten aangetroffen. De stad Brussel gaat steeds uit van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (ARAB), maar dat gaat minder ver dan de reglementering die van toepassing is op het voetbal. Men moet te allen tijde de veiligheid van de toeschouwers kunnen garanderen. Op een bepaald ogenblik leek de zaak rond, maar toen maakte de stad opnieuw problemen. Daarop heeft de KBVB een afwijkingsaanvraag ingediend. Die werd onontvankelijk verklaard, omdat men geen alternatieven aanbood. De verschillende posities lijken moeilijk verzoenbaar, maar de komende dagen heb ik een aantal informele contacten. Begin volgende week is er een vergadering op mijn kabinet met alle verantwoordelijken. Ik hoop op een compromis tussen respect voor de veiligheidsnormen en de ambitie om de finale te laten doorgaan.

05.05 **Joëlle Milquet** (cdH): Wij zijn allen mensen

des personnes responsables, nous tenons tous à la sécurité des gens et avons tous vécu la même histoire. S'il y avait le moindre doute, nous ne ferions pas cette intervention. Ici, nous nous basons sur des rapports de la police et des pompiers appliquant des règles strictes.

Je me réjouis que vous n'ayez pas pris de décision et qu'une concertation s'amorce. Des divergences juridiques existent, mais nous pouvons démontrer que le RGPT est applicable dans sa totalité. J'espère qu'on parviendra à une solution dans les jours qui viennent.

05.06 Dirk Claes (CD&V) : La sécurité prime évidemment mais il semble que la Cellule football n'ait pas fait correctement son travail dans le passé. Nous demandons un contrôle annuel de tous les stades et la sécurité juridique pour les spectateurs qui ont acheté des tickets pour une rencontre ou un événement. En outre, les propriétaires doivent disposer de suffisamment de temps pour apporter les adaptations nécessaires. Il est regrettable que cette affaire traîne à ce point.

05.07 Yvan Mayeur (PS) : Il faut respecter les règles de sécurité les plus strictes. La Ville a répondu à tous les points que vous avez soulevés à une exception près, qui a trait à une nouvelle demande qui n'existait ni en 2000, ni en 2001, ni en 2002. Vous allez prendre des contacts la semaine prochaine. J'espère que le problème sera abordé avec bonne volonté et qu'il pourra être mis fin à cette polémique.

L'incident est clos.

06 Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Mobilité sur "le nouveau plan de dispersion" (n° P1334)

06.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : À en croire plusieurs journaux, le ministre disposerait d'un nouveau plan de dispersion. Le 21 mars dernier, la Cour d'appel de Bruxelles a en effet jugé la répartition actuelle inéquitable. Le nouveau plan ne prévoirait pourtant des modifications que pour les vols effectués le week-end et en journée. Bruxelles serait de nouveau épargnée.

Est-ce exact ? N'y aura-t-il qu'un transfert d'une partie des nuisances de la périphérie Nord vers la périphérie Est et continue-t-on donc à tenir compte des normes de bruit bruxelloises, alors qu'elles ont été jugées inconstitutionnelles ? Quelle est en fait

met responsabilitészin, wij zijn allen bekommerd om de veiligheid van de mensen en wij hebben allen hetzelfde meegemaakt. Als er ook maar de minste twijfel zou zijn, dan zouden wij hier het woord niet nemen. Wij baseren ons op de verslagen van de politie en de brandweer waarin strikte regels worden gehanteerd.

Het verheugt mij dat u geen beslissing heeft genomen en dat er overleg wordt aangekondigd. Er bestaan meningsverschillen van juridische aard, maar wij kunnen aantonen dat het ARAB in zijn geheel van toepassing is. Ik hoop dat wij in de komende dagen tot een oplossing kunnen komen.

05.06 Dirk Claes (CD&V): De veiligheid gaat natuurlijk voor alles, maar blijkbaar heeft de Voetbalcel dan in het verleden zijn werk niet grondig genoeg gedaan. Wij vragen een jaarlijkse controle van alle stadions en rechtszekerheid voor de toeschouwers die kaartjes gekocht hebben voor een wedstrijd of een evenement. Bovendien moeten de eigenaars voldoende tijd krijgen om de nodige aanpassingen te doen. Het is jammer dat deze zaak zo lang aansleept.

05.07 Yvan Mayeur (PS): De strengste veiligheidsmaatregelen moeten worden nageleefd. De stad heeft alle problemen waarop u heeft gewezen verholpen, op een enkele uitzondering na, die verband houdt met een nieuwe vraag die noch in 2000, noch in 2001, noch in 2002 werd geformuleerd. U zal volgende week de nodige contacten leggen. Ik hoop dat daarbij blijf zal worden gegeven van goede wil en dat deze polemiek zal kunnen worden beëindigd.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Mobiliteit over "het nieuwe spreidingsplan" (nr. P1334)

06.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Volgens verschillende kranten heeft de minister een nieuw spreidingsplan klaar. Het Brusselse hof van beroep heeft immers op 21 maart beslist dat er nu geen eerlijke spreiding is. Toch zou het nieuwe plan enkel in het weekend en overdag veranderingen inhouden. Brussel zou nog altijd worde gespaard.

Klopt dit? Zal er enkel een verschuiving zijn van een deel van de last van de Noord- naar de Oostrand en blijft men dus rekening houden met de Brusselse geluidsnormen, ook al zijn die ongrondwettelijk bevonden? Wat is de rechtskracht

encore la force juridique de ces normes ? Plusieurs amendes ont en effet déjà été infligées sur la base de ces normes.

06.02 Renaat Landuyt, ministre (*en néerlandais*) : Je reste prudent dans le cadre de mes communications parce que le dossier est encore à l'étude. Nous devons tenter de respecter trois arrêts de la Cour d'appel de Bruxelles. Le premier interdit l'atterrissage sur la piste 02. Cet arrêt a d'ailleurs déjà engendré une procédure devant le juge des saisies : les requérants prétendent que nous ne respectons pas l'arrêt et voulons saisir un bâtiment public à l'effet du paiement de l'astreinte.

Le deuxième arrêt, dans le cadre duquel le gouvernement bruxellois était la partie requérante, est en voie d'exécution dans la mesure où des négociations sont en cours. Les normes de bruit sont toujours respectées comme c'était le cas il y a plusieurs années.

En ce qui concerne le troisième arrêt, il est dès à présent prévisible que les requérants prétendront également que nous ne le respectons pas et que nous tenterons de saisir une propriété publique. Cet arrêt nous impose une plus grande dispersion. Le dispositif comporte une injonction, d'où notre pourvoi en Cassation. Il comprend une série de formules visant un meilleur équilibre entre les différentes zones, compte tenu de la sécurité et de la proportionnalité. Nous étudions actuellement comment adapter au mieux le plan de dispersion.

06.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : Cette réponse ne nous a apporté aucun nouvel élément mais nous savons que le ministre a soumis des propositions concrètes au cabinet restreint. Nous craignons que nous soyons mis devant le fait accompli vendredi ou la semaine prochaine et que dans le nouveau plan également Bruxelles ne supportera pas une honnête part des nuisances. Dans ce pays, les solutions les plus définitives sont souvent celles qui sont annoncées comme provisoires. Nous regrettons que le Parlement soit mis hors jeu lors de la prise de décision.

Une chose est toutefois possible. Le parti du ministre fait également partie du gouvernement bruxellois et contribue donc au maintien des normes bruxelloises égoïstes. Il faut évidemment faire preuve de courage pour s'opposer aux politiciens francophones. Le sp.a est hypocrite.

L'incident est clos.

van die normen eigenlijk nog? Op basis van die normen zijn er immers al verschillende boetes opgelegd.

06.02 Minister Renaat Landuyt (*Nederlands*): Ik blijf voorzichtig in mijn communicatie omdat de zaken nog worden bestudeerd. Er zijn drie arresten van het hof van beroep van Brussel die we moeten proberen te respecteren. Het eerste verbiedt het landen op baan 02. Dit arrest heeft trouwens al aanleiding gegeven tot een procedure voor de beslagrechter, omdat de eisers beweren dat we het arrest niet respecteren en beslag willen leggen op een overheidsgebouw ter betaling van de dwangsom.

Het tweede arrest, waarbij de Brusselse regering de verzoekende partij was, wordt uitgevoerd in die zin dat er onderhandelingen bezig zijn. De geluidsnormen worden nog nageleefd zoals dat jaren geleden gebeurde.

Wat het derde arrest betreft, laat het zich nu al voorzien dat de verzoekers eveneens zullen beweren dat we het niet naleven en beslag zullen proberen te leggen op een overheidseigendom. Dit arrest verplicht ons om meer te gaan spreiden. Het dispositief bevat een gebod, vandaar ook onze voorziening in Cassatie. Er staan een aantal formules in om een beter evenwicht tussen de verschillende zones te bewerkstelligen, met oog voor de veiligheid en de proportionaliteit. We gaan nu na hoe we het spreidingsplan het best kunnen aanpassen.

06.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Dit antwoord heeft ons niets wijzer gemaakt. Maar we weten dat de minister concretere voorstellen voorgelegd heeft aan het kernkabinet. We vrezen dat we vrijdag of volgende week voor een voldongen feit zullen gesteld worden en dat ook in het nieuwe plan Brussel geen eerlijk deel van de last zal dragen. In dit land zijn de meest definitieve oplossingen vaak die welke als voorlopig worden voorgesteld. We betreuren dat het Parlement buiten spel gezet wordt bij de besluitvorming.

Er is alvast één ding dat men kan doen. De partij van de minister zit mee in de Brusselse regering en helpt dus de egoïstische Brusselse normen in stand houden. Het vergt natuurlijk moed om tegen de Franstalige politici in te gaan. De sp.a is hypocriet.

Het incident is gesloten.

07 Agenda

Le **président** : Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 19 avril 2006, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi :

- le projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République de Bulgarie et de la Roumanie, relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, au Protocole, à l'Acte, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 avril 2005 (transmis par le Sénat) (n° 2392/1) ;
- le projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon sur la sécurité sociale, signée à Bruxelles le 23 février 2005 (transmis par le Sénat) (n° 2393/1) ;
- le projet de loi modifiant la loi du 20 décembre 2005 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2006 (n°s 2342/1 et 2) ;
- le projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (n°s 2305/1 à 3) ;
- la proposition de loi de Mme Karine Lalieux, MM. Tony Van Parys et Jean-Jacques Viseur, Mmes Inga Verhaert et Muriel Gerkens et M. Éric Massin interprétative de l'article 29, § 3, alinéa 2, de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (n°s 1900/1 à 3).

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Projets et propositions**07 Agenda**

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 19 april 2006, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië, betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, met het Protocol, met de Akte, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 april 2005 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2392/1);
- het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan betreffende de sociale zekerheid, ondertekend te Brussel op 23 februari 2005 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2393/1);
- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 december 2005 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (nrs 2342/1 en 2);
- het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (nrs 2305/1 tot 3);
- het wetsvoorstel van mevrouw Karine Lalieux, de heren Tony Van Parys en Jean-Jacques Viseur, de dames Inga Verhaert en Muriel Gerkens en de heer Eric Massin tot interpretatie van artikel 29, § 3, tweede lid, van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (nrs 1900/1 tot 3).

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Ontwerpen en voorstellen

08 **Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone (2051/1-2)**

- **Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique (2306/1-2)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

08.01 Claude Marinower, rapporteur : Je me réfère au rapport écrit.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2051. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2051/1)

Le projet de loi compte 13 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du projet de loi n° 2051 aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2306. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2306/1)

Le projet de loi compte 12 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

08 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (2051/1-2)**

- **Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea (2306/1-2)**

Ik stel u voor één enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

08.01 Claude Marinower, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijke verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2051. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2051/1)

Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het wetsontwerp nr. 2051 zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2306. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2306/1)

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du projet de loi n° 2306 aura lieu ultérieurement.

09 **Projet de loi modifiant les articles 259bis, 314bis, 504quater, 550bis et 550ter du Code pénal (1284/12-13)**

Amendé par le Sénat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

09.01 **Claude Marinower**, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1284/12)

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

10 **Projet de loi visant à insérer un nouvel alinéa à l'article 417ter du Code pénal (2193/1-2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

10.01 **Valérie Déom**, rapporteur : Je me réfère à mon rapport écrit.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2193. Le texte adopté par la commission

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het wetsontwerp nr. 2306 zal later plaatsvinden.

09 **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis, 314bis, 504quater, 550bis en 550ter van het Strafwetboek (1284/12-13)**

Geamendeerd door de Senaat

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

09.01 **Claude Marinower**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijke verslag.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1284/12)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

10 **Wetsontwerp tot invoeging van een nieuw lid in artikel 417ter van het Strafwetboek (2193/1-2)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

10.01 **Valérie Déom**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2193. De door de commissie

sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2193/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[11] Projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (2305/1-3)

- Proposition de loi interprétative de l'article 29, § 3, alinéa 2, de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (1900/1-2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

[11.01] Valérie Déom, rapporteur : Je me réfère à mon rapport écrit.

[11.02] Karine Lalieux (PS): Ce projet de loi a un double objectif.

Tout d'abord, répondre à l'arrêt du 23 mars 2005 de la Cour d'arbitrage : la voie choisie par le gouvernement est la bonne.

D'autre part, donner effet à l'arrêt rendu le 13 avril 2005 par la Cour d'arbitrage concernant l'article 29, § 2 de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire. Les objectifs à la base de la loi de compétence universelle demeurent en l'espèce de donner la possibilité à des personnes originaires de pays dirigés par des régimes dictatoriaux de voir un jour les faits condamnés.

Dans une matière aussi symbolique, on peut s'indigner de voir la Cour de cassation se borner à répondre à la Cour d'arbitrage, qui relève l'inconstitutionnalité de la disposition, qu'il ne lui appartient pas de réparer l'erreur du législateur ou de compenser le vide créé, pas plus que d'interpréter sa volonté.

aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2193/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[11] Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (2305/1-3)

- Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 29, § 3, tweede lid, van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (1900/1-2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

[11.01] Valérie Déom, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

[11.02] Karine Lalieux (PS): Met dat ontwerp wordt een tweevoudig doel nagestreefd.

Ten eerste: tegemoet komen aan het arrest van 23 maart 2005 van het Arbitragehof: de regering heeft de juiste weg gekozen.

Anderzijds, uitwerking geven aan het arrest van 13 april 2005 van het Arbitragehof met betrekking tot artikel 29, § 2 van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht. De doelstelling die aan de basis van de genocidewet ligt blijft immers dat personen die afkomstig zijn uit landen met een dictatoriaal regime de mogelijkheid moeten hebben om een veroordeling van de feiten af te dwingen.

In zo'n symbolische materie kan men zich erover verontwaardigen dat het Hof van Cassatie in zijn antwoord aan het Arbitragehof, dat op de ongrondwettelijkheid van de bepaling wijst, louter stelt dat het zijn taak niet is de fout van de wetgever recht te zetten of de aldus ontstane leemte op te vullen, zoals het evenmin zijn taak is de bedoeling van de wetgever te interpreteren.

Par ailleurs, on peut se demander si la décision de dessaisissement confiée à la Cour de cassation constitue bien une décision définitive.

Cela dit, un recours en annulation est actuellement pendant devant la Cour d'arbitrage, sur les mêmes bases, ce qui pourrait ouvrir une procédure en rétractation.

Ce que je souhaite, c'est rendre l'espoir à ces justiciables réfugiés politiques et dénoncer les activités de multinationales qui profitent de cette souffrance et de ce régime totalitaire.

Nous voterons donc ce texte mais avec le regret de ne pas sauver quelques justiciables, à cause d'un oubli du législateur pendant un débat un peu trop rapide lors de la constitution de ce gouvernement.

11.03 Muriel Gerkens (ECOLO) : Ce projet de loi représente une amélioration de la loi de 2003 puisqu'il répond à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 13 avril 2005, qui énonçait que la loi de compétence universelle était contraire à la Constitution dans la mesure où elle imposerait le dessaisissement des juridictions belges.

Ce projet de loi règle le problème en assimilant le réfugié reconnu à un citoyen belge au sens de la Convention de Genève.

Néanmoins, le fait d'avoir opté pour une loi plutôt que pour une loi interprétative empêche les réfugiés birmans qui ont été déboutés d'introduire une nouvelle plainte.

Selon la ministre, ce serait impossible car la disposition d'origine ne peut raisonnablement être interprétée autrement. L'objectif est d'éviter toute nouvelle insécurité juridique.

Cependant, le groupe Écolo considère qu'on admet ainsi qu'une société comme Total-Fina-Elf, qui est active en Birmanie depuis le début du régime de la junte militaire, puisse encore alimenter la junte birmane en devises étrangères et utiliser des travailleurs birmans sous le régime du travail forcé.

11.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Mme Gerkens prétend que la dictature militaire birmane est indirectement soutenue par les projets

Bovendien kan men zich afvragen of de aan het Hof van Cassatie toevertrouwde beslissing tot onttrekking wel degelijk definitief is.

Dit gezegd zijnde, buigt het Arbitragehof zich thans over een beroep tot vernietiging dat op dezelfde elementen stoelt, wat aanleiding kan geven tot een intrekkingprocedure.

Wat ik wil, is dat aan de rechtsonderhorige politieke vluchtelingen opnieuw hoop wordt gegeven. Tevens wil ik de activiteiten aanklagen van multinationals die munt slaan uit dit leed en het totalitaire regime aan de kaak stellen.

Al zullen we deze tekst goedkeuren, toch betreuren we dat een aantal rechtsonderhorigen in de kou blijven staan doordat de wetgever een en ander over het hoofd heeft gezien tijdens een debat dat iets te snel werd gevoerd toen deze regering werd gevormd.

11.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Dit wetsontwerp houdt een verbetering in van de wet van 2003 aangezien het tegemoetkomt aan het arrest van het Arbitragehof van 13 april 2005, dat stelde dat de genocidewet strijdig was met de Grondwet in zoverre ze de onttrekking aan de Belgische rechtscolleges zou opleggen.

Dit wetsontwerp lost het probleem op door een erkende vluchteling met een Belgische burger gelijk te stellen volgens de bepalingen van het Verdrag van Genève.

Niettemin werd niet voor een interpretatieve wet maar voor een wet *tout court* geopteerd. Daardoor kunnen de uitgeprocedeerde Birmaanse vluchtelingen niet opnieuw klacht indienen.

Volgens de minister is zulks onmogelijk, omdat de oorspronkelijke wetsbepaling redelijkerwijze niet anders kan worden geïnterpreteerd. Doel is te voorkomen dat opnieuw rechtsonzekerheid ontstaat.

Ecolo meent echter dat men aldus toelaat dat een maatschappij als TotalFina-Elf, die sinds het begin van de militaire junta in Birma actief is, die junta een verdere toevloed van buitenlandse deviezen blijft verzekeren en Birmaanse werknemers als dwangarbeiders inzet.

11.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mevrouw Gerkens beweert dat de militaire dictatuur in Birma onrechtstreeks wordt gesteund door

dont la finalité est d'apaiser la détresse de la population locale. Or, l'Union européenne apporte toujours son soutien à la population palestinienne alors que le Hamas, certes démocratiquement élu, est aujourd'hui au pouvoir. Le régime mis en place par le Hamas serait-il recommandable ? Ne devrait-on pas adopter la même attitude vis-à-vis de tous les pays ?

11.05 Muriel Gerken (ECOLO) : En Palestine, le Hamas vient d'être élu. Il sera jugé sur ses actes. Si le gouvernement palestinien met en place un régime qui bafoue les droits de ses citoyens, mon jugement sera le même que celui que je porte sur la junte birmane.

Je déplore que des réfugiés birmans qui ont introduit une plainte sur la base de notre loi de compétence universelle l'aient fait en vain parce que nous avons omis de préciser que le recours était ouvert aux réfugiés comme aux citoyens belges. Je déplore également l'attitude de Total-Fina, qui poursuit ses activités en Birmanie malgré les différentes recommandations, notamment de l'Organisation internationale du travail (OIT), qui affirment qu'il est impossible d'investir en Birmanie sans soutenir la junte et qui demandent la suspension des relations économiques avec la Birmanie.

Si un autre gouvernement bafouait de la sorte le droit de ses citoyens, j'aurais la même position.

11.06 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : On tire à boulets rouges sur les entreprises qui investissent en Birmanie. Pour moi, ce pays est une dictature, donc je conçois ces réserves. Toutefois, les entreprises qui soutiennent l'enseignement en Birmanie sont également sous le feu des critiques, alors qu'on est beaucoup plus conciliant quand il s'agit de la Palestine, même si cette dernière est sous le pouvoir du Hamas. Ainsi, l'aide humanitaire est autorisée pour la Palestine.

Mme Gerken déclare que nous devons attendre de voir comment le Hamas va se comporter. Je pense que cette attente est devenue inutile depuis l'attentat de dimanche dernier à Tel Aviv. Cet attentat sanglant a été pour ainsi dire approuvé par le Hamas, puisqu'un ministre du gouvernement a déclaré qu'il s'agissait d'un acte d'autodéfense. J'estime que même s'il a été élu démocratiquement, nous devons traiter le régime du Hamas de la même manière que celui de la Birmanie.

projecten die de nood van de plaatselijke bevolking lenigen. Nochtans geeft de Europese Unie nog steeds steun aan de Palestijnse bevolking waar de, weliswaar democratisch verkozen, Hamaspartij aan de macht is. Is Hamas dan wel een aanbevelenswaardig regime? Moet men niet consequent dezelfde houding aannemen tegenover alle landen?

11.05 Muriel Gerken (ECOLO): In Palestina heeft Hamas de verkiezingen gewonnen. Die partij zal op haar daden worden beoordeeld. Indien de Palestijnse regering een beleid voert dat de rechten van haar burgers miskent, zal ik ze op dezelfde manier beoordelen als de junta in Birma.

Ik betreurt dat Birmaanse vluchtelingen die op grond van onze genocidewet een klacht hebben ingediend, bot hebben gevangen, omdat we niet hebben verduidelijkt dat zowel vluchtelingen als Belgische burgers die wet konden invoeren. Ik betreurt tevens de houding van TotalFina die haar activiteiten in Birma voortzet ondanks de aanbevelingen van diverse internationale organisaties, waaronder de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO), die stellen dat men onmogelijk in Birma kan investeren zonder de junta te steunen, en de opschorting van de economische relaties met Birma vragen.

Indien een andere regering evenzeer een loopje zou nemen met de rechten van haar burgers, zou ik op dezelfde manier reageren.

11.06 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Maar men schiet op bedrijven die investeren in Birma. Dat land is volgens mij ook een dictatuur, dus ik begrijp de reserves. Maar ook bedrijven die het onderwijs in Birma steunen, krijgen zware kritiek, terwijl men voor Palestina, dat onder het bewind van Hamas leeft, veel milder is. Daar mag wel humanitaire hulp geboden worden.

Mevrouw Gerken zegt dat we moeten afwachten hoe Hamas zich zal gedragen. Ik denk dat we sinds de aanslag van vorige zondag in Tel Aviv niet meer hoeven te wachten. De bloedige aanslag werd als het ware goedgekeurd door Hamas, want een minister van de regering heeft gezegd dat het een daad van zelfverdediging was. Ik vind dat we het regime van Hamas, ook al is het democratisch verkozen, op dezelfde manier moeten behandelen als het regime van Birma.

11.07 Muriel Gerken (ECOLO): Vous considérez que les événements de dimanche sont un premier indice permettant de juger le Hamas. En ce qui me concerne, je baserai mon jugement sur les conclusions des instances internationales. Ma position vis-à-vis de Total-Fina et de la junte birmane repose également sur des recommandations et rapports internationaux.

Je regrette que, dans le cadre du projet de loi, nous n'ayons pas opté pour une loi interprétative qui aurait permis aux plaignants birmans de voir leur affaire rejugée. Nous nous privons ainsi du moyen d'agir contre Total-Fina, qui refuse de suivre les recommandations de l'OIT.

Afin de permettre la réouverture des dossiers, je dépose donc un nouvel amendement issu de celui que j'avais introduit à la loi interprétative.

J'ai encore un regret : le projet de loi ne prévoit pas que la partie plaignante puisse être entendue devant la chambre des mises en accusation. Mon amendement à ce sujet a été refusé en commission au motif que, à cette phase de la procédure, il ne s'agit pas d'un jugement sur le fond mais d'une décision de recevabilité. Or, la recevabilité de la plainte est liée aux possibilités de poursuite dans un autre pays et, dans ce contexte, il est important que le plaignant puisse être entendu. Ceci serait d'ailleurs conforme aux recommandations du dernier rapport contre la torture et aux principes édictés par les Nations unies.

En conclusion, même si une plainte introduite en Belgique par d'autres réfugiés birmans sera recevable, j'ai le sentiment que nous bafouons le courage de ceux qui ont déjà porté plainte et que nous ne pouvons plus nous revendiquer du respect et de la défense des droits humains.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2305/1)

Le projet de loi compte 5 articles.

11.07 Muriel Gerken (ECOLO): Volgens u vormen de gebeurtenissen van zondag een eerste aanwijzing op grond waarvan Hamas beoordeeld kan worden. Ik zal mijn oordeel baseren op de conclusies van de internationale organisaties. Mijn standpunt over TotalFina en de Birmaanse junta berust ook op internationale rapporten en aanbevelingen.

Ik betreur dat we in het kader van het wetsontwerp niet geopteerd hebben voor een interpretatieve wet, waarmee Birmaanse aanklagers een nieuw proces hadden kunnen bekomen. Nu kunnen we niets ondernemen tegen TotalFina, dat de aanbevelingen van de IAO naast zich neerlegt.

Om een heropening van de dossiers mogelijk te maken dien ik dus een nieuw amendement in, dat voortvloeit uit mijn amendement op de interpretatieve wet.

Ik betreur nog een ding: het wetsontwerp bepaalt niet dat de klagende partij voor de kamer van inbeschuldigingstelling kan worden gehoord. Mijn amendement in dat verband werd in commissie verworpen, omdat het, in die fase van de procedure, niet om een uitspraak ten gronde maar om een beslissing over de ontvankelijkheid zou gaan. De ontvankelijkheid van de klacht hangt echter samen met de mogelijkheid in een ander land vervolging in te stellen en in die zin is het belangrijk dat de klager kan worden gehoord. Die werkwijze ligt ook in het verlengde van de aanbevelingen van het laatste verslag ter voorkoming van foltering en van de door de Verenigde Naties uitgevaardigde beginselen.

Ten slotte, zelfs indien een door andere Birmanen in België ingediende klacht als ontvankelijk zal worden beschouwd, heb ik het gevoel dat we onrecht doen aan de moed van hen die al een klacht hebben ingediend en dat we er niet langer prat kunnen op gaan voorvechters van de mensenrechten te zijn.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2305/1)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

*Amendements déposés:**Art. 2**| 1 - Muriel Gerkens (2305/2)**Art. 3**| 2 - Muriel Gerkens (2305/2)**Art. 4**| 3 - Muriel Gerkens (2305/4)**Les articles 1 et 5 sont adoptés article par article.**Le vote sur les amendements et les autres articles est réservé.*

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 Proposition de résolution visant à inclure le gilet de sécurité réfléchissant dans la liste des accessoires de sécurité obligatoires et à rendre obligatoire, le port de ce gilet par le conducteur suite à un accident ou à une panne (1855/1-4)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85.4) (1855/4)

La discussion est ouverte.

M. De Coene, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

12.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Le CD&V attache une grande importance à la sécurité routière et soutient dès lors cette proposition de résolution qui tend à rendre obligatoire le gilet de sécurité réfléchissant. La visibilité est en effet un élément de sécurité essentiel. Le CD&V a participé de manière constructive à l'examen du texte et est même parvenu à l'améliorer par la voie d'amendements: non seulement le conducteur mais aussi les passagers qui quittent le véhicule devront porter un gilet de sécurité s'ils se trouvent sur la bande d'arrêt d'urgence.

Le Conseil européen des ministres des transports envisage pour des raisons de sécurité d'imposer aux automobilistes l'obligation de rouler également avec les phares allumés la journée. Nous avons nous-mêmes déjà déposé une proposition de loi en ce sens et nous comptons sur l'attitude constructive des partis de la majorité pour l'examiner. L'incidence de cette proposition sur la sécurité routière est probablement encore bien plus

*Ingediende amendementen:**Art. 2**| 1 - Muriel Gerkens (2305/2)**Art. 3**| 2 - Muriel Gerkens (2305/2)**Art. 4**| 3 - Muriel Gerkens (2305/4)**De artikelen 1 en 5 worden artikel per artikel aangenomen.**De stemming over de amendementen en de overige artikelen wordt aangehouden.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

12 Voorstel van resolutie teneinde het reflecterend veiligheidsvest op te nemen in de lijst van verplicht veiligheidsstoebehoren alsmede bestuurders te verplichten dat vest te dragen na een ongeval of bij motorpech (1855/1-4)

Bespreking

De door commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85.4) (1855/4)

De bespreking is geopend.

De heer De Coene, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

12.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): CD&V hecht veel belang aan de verkeersveiligheid en steunt dan ook deze resolutie die het fluorescerende veiligheidsvestje verplicht wil maken. Zichtbaarheid is immers essentieel in het verkeer. CD&V werkte constructief mee en kon de tekst via amendement nog verbeteren: niet alleen de chauffeur, maar ook de passagiers die het voertuig verlaten, moeten een fluorescerend vest aantrekken wanneer zij zich op de pechstrook begeven.

De Europese Raad van transportministers overweegt om veiligheidsredenen het rijden met licht ook overdag te verplichten. Wij dienden zelf al een wetsvoorstel in die zin in en hopen op de constructieve houding van de meerderheidspartijen om dit te behandelen. De impact van dit voorstel op de verkeersveiligheid is waarschijnlijk nog veel groter. Volgens de European Transport Safety Council kan het aantal verkeersdoden daardoor

importante. Selon le European Transport Safety Council, une telle mesure pourrait permettre de réduire de 7 % le nombre de tués sur les routes. Flor Koninckx a déposé une proposition de loi similaire au Sénat. Nous regrettons que M. Landuyt ne semble pas être favorable à l'obligation d'allumer ses phares la journée et nous espérons qu'un débat approfondi sera consacré à cette question en commission.

Après l'adoption de la présente proposition, nous veillerons à ce que la résolution soit effectivement mise en oeuvre et nous reviendrons sur la question à la fin de l'année.

12.02 Annick Saudoyer (PS) : Je suis heureuse de la présentation de cette proposition de résolution car elle concerne tous les conducteurs. Il s'agit de l'obligation de porter le gilet de sécurité dans les circonstances dangereuses ou délicates et de rendre cet accessoire obligatoire dans les véhicules.

Le gilet de sécurité fluorescent et réfléchissant, dont le prix d'achat est très démocratique, est largement porté en Belgique, que ce soit par des cyclistes, des coureurs à pied ou des piétons. De nombreux conducteurs en équipent déjà leurs véhicules. Obligatoire dans de nombreux pays européens, il est temps que l'utilisation de cet accessoire soit généralisée.

En quittant son véhicule suite à un accident ou à une panne, le conducteur redevient piéton, donc très vulnérable, spécialement s'il est sur une bande d'arrêt d'urgence. Il importe qu'il soit vu, surtout lorsque le champ de vision des autres automobilistes est amoindri par l'obscurité, la pluie ou le brouillard. Le gilet permet d'être vu jusqu'à trois cents mètres dans de mauvaises conditions météorologiques.

Il est donc nécessaire d'imposer aux usagers de la voie publique d'assurer leur propre visibilité. Tout en souhaitant qu'à l'avenir cette obligation soit étendue à d'autres catégories d'usagers « faibles » de la voie publique, nous demandons au ministre de la Mobilité de prendre les dispositions nécessaires à l'application rapide de cette résolution (*Applaudissements*).

12.03 Hilde Vautmans (VLD) : Le 12 janvier 2005, j'ai déposé avec quelques collègues du VLD une proposition de résolution tendant à rendre obligatoire l'utilisation d'un gilet de sécurité réfléchissant. D'emblée, nous avons proposé de n'imposer le port de ce gilet que s'il figurait sur la liste des accessoires de sécurité obligatoires d'une

met 7 procent worden teruggedrongen. Flor Koninckx diende in de Senaat een gelijkaardig wetsvoorstel in. Wij betreuren dat minister Landuyt geen voorstander lijkt van het daglichtrijden en hopen op een grondig debat daarover in de commissie.

Na de goedkeuring van dit voorstel zullen wij erop toezien dat de resolutie ook effectief wordt uitgevoerd en zullen hierop terugkomen op het einde van het jaar.

12.02 Annick Saudoyer (PS): Ik ben blij met dit voorstel van resolutie, want het geldt alle bestuurders. Het voorstel betreft de verplichting om het veiligheidsvest te dragen in gevaarlijke of hachelijke situaties en strekt ertoe dit vest als verplicht veiligheidstoebehoren in voertuigen aan te merken.

Het fluorescerend en reflecterend veiligheidsvest, dat tegen zeer democratische prijzen verkrijgbaar is, wordt in België al veel gedragen, door fietsers, joggers of voetgangers. Heel wat bestuurders hebben nu al zo'n vest in hun voertuig liggen. Het veiligheidsvest is verplicht in vele Europese landen en het is hoog tijd dat het door iedereen gebruikt wordt.

Chauffeurs die uitstappen na een ongeval of bij motorpech, worden opnieuw voetgangers en dus zeer kwetsbare weggebruikers, vooral op de pechstrook. Het is dan belangrijk dat men goed zichtbaar is voor andere automobilisten, vooral bij verminderde zichtbaarheid 's nachts, bij regenweer of bij mist. Wie een veiligheidsvest draagt, is bij slecht weer zichtbaar vanaf driehonderd meter afstand.

Wie zich op de openbare weg begeeft, moet verplicht worden goed zichtbaar te zijn. Wij hopen dat die verplichting in de toekomst uitgebreid wordt tot andere categorieën van "zwakke" weggebruikers en vragen de minister van Mobiliteit het nodige te doen om deze resolutie snel handen en voeten te geven. (*Applaus*)

12.03 Hilde Vautmans (VLD): Op 12 januari 2005 diende ik met enkele VLD-collega's een voorstel van resolutie in betreffende het verplicht gebruik van het reflecterende veiligheidsvest. Wij stelden van bij het begin voor het dragen van het vest pas te verplichten als het ook opgenomen wordt in de lijst van verplicht veiligheidstoebehoren van de

voiture. Il faut par conséquent compléter le code de la route ainsi que le règlement technique. Certains experts des transports doutaient de l'utilité de cette mesure et même le ministre s'est déclaré sceptique. C'est surtout l'attitude hostile de M. Flor Koninckx qui nous a étonnés. Un large consensus s'est cependant peu à peu dégagé au sein de la commission. Nous avons collaboré de façon constructive et un texte a finalement été approuvé à l'unanimité. Le Parlement a assumé pleinement sa responsabilité de pouvoir législatif. La balle est maintenant dans le camp du ministre.

On sous-estime l'importance d'une bonne visibilité au sein du trafic lorsqu'on cherche à déterminer les causes des accidents de la circulation. Les accidents surviennent souvent parce qu'un usager n'en voit pas un autre ou le voit trop tard, même durant la journée. Le manque de visibilité est une cause majeure d'accidents pour les usagers faibles. Pourtant, on n'a guère conscience de ce que chaque automobiliste en panne au bord d'une route est potentiellement un usager faible.

Le gilet de sécurité réfléchissant est d'ailleurs déjà obligatoire dans plusieurs pays d'Europe. Je me félicite que nous puissions approuver aujourd'hui cette proposition de résolution. La visibilité est un élément très important pour la sécurité routière ; ce gilet réfléchissant est susceptible de protéger sinon la voiture, tout au moins l'automobiliste.

Le **président** : La résolution comporte un certain nombre de considérants et de demandes adressées au gouvernement. Je sais de par mon expérience d'ancien ministre des Communications qu'en la matière, il est préférable de forcer l'élaboration d'arrêtés royaux par le biais d'une résolution que de rédiger de nouveaux textes de loi.

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

13 **Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte,**

wagen, wat betekent dat zowel de wegcode als het technisch reglement moeten worden aangevuld. Sommige verkeersexperts twijfelden aan het nut van deze maatregel en zelfs de minister stelde zich sceptisch op. Vooral de afwijzende houding van Flor Koninckx verwonderde ons. Toch groeide in de commissie een brede consensus, er werd constructief samengewerkt en uiteindelijk werd een tekst unaniem goedgekeurd. Het Parlement heeft zijn verantwoordelijkheid als wetgevende macht ten volle opgenomen. De bal ligt nu in het kamp van de minister.

Zichtbaarheid in het verkeer wordt onderschat bij het zoeken naar de oorzaken van verkeersongevallen. Bij een ongeval speelt dikwijls mee dat een weggebruiker iemand te laat of helemaal niet ziet, ook overdag. Voor zwakke weggebruikers is de gebrekkige zichtbaarheid een hoofdoorzaak bij ongevallen, maar men beseft nauwelijks dat alle automobilisten potentiële zwakke weggebruikers zijn wanneer ze pech hebben op de weg.

Het reflecterend veiligheidsvest is in een aantal Europese landen overigens al verplicht. Ik ben blij dat we dit voorstel van resolutie vandaag kunnen goedkeuren. Zichtbaarheid is zeer belangrijk voor de verkeersveiligheid en het reflecterend vestje kan niet zozeer de wagen, maar vooral de automobilist beschermen.

De **voorzitter**: De resolutie bevat een aantal consideransen en vragen aan de regering. Uit mijn ervaring als voormalig verkeersminister weet ik dat het in deze materie beter is via een resolutie KB's af te dwingen dan nieuwe wetten op te stellen

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

13 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der**

le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République de Bulgarie et de la Roumanie, relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, au Protocole, à l'Acte, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 avril 2005 (2392/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

13.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Nous nous entretenons aujourd'hui de l'élargissement de l'Union européenne à la Roumanie et à la Bulgarie, deux pays presque aussi grands que la France. Ce débat est mené accessoirement au sein de cette Chambre et ne suscite guère d'intérêt.

13.02 Hilde Vautmans (VLD) : M. Van den Eynde était lui-même absent lors des débats en commission.

13.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Ce projet de loi émane du Sénat !

Même le gouvernement manifeste un intérêt mitigé alors qu'il s'agit de l'élargissement de l'Union européenne à deux pays qui se trouvent dans une situation critique. Le ministre des Affaires étrangères n'est même pas présent.

Mme Laruelle n'est pas concernée par la politique étrangère et ne connaît sans doute pas très bien les clauses du traité.

Depuis que l'on cherche à faire entrer dans l'Union européenne des pays qui n'y ont en fait pas leur place, comme la Turquie, il convient d'examiner s'il y a lieu, par principe, d'accueillir les États membres candidats à l'adhésion. La géographie, l'histoire, la culture, la philosophie et une conception du monde communes définissent l'entité que constitue l'Europe. Selon l'auteur américain Huntington, la Bulgarie et la Roumanie ne devraient pas faire partie de l'entité européenne en tant que pays orthodoxes. Quant à moi, j'estime en revanche que

Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië, betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, met het Protocol, met de Akte, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 april 2005 (2392/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

13.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Vandaag bespreken we de uitbreiding van de EU met Roemenië en Bulgarije, twee landen die bijna even groot zijn als Frankrijk. Dat gebeurt in deze Kamer tussendoor en er bestaat weinig belangstelling voor.

13.02 Hilde Vautmans (VLD) : De heer Van den Eynde was zelf afwezig bij de commissiebesprekingen.

13.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Dit wetsontwerp komt uit de Senaat!

Zelfs de belangstelling van de regering is ondermaats, hoewel het gaat over de uitbreiding van de EU met twee landen die zich in een kritische situatie bevinden. De minister van Buitenlandse Zaken is niet eens aanwezig.

Minister Laruelle heeft niets te maken met buitenlands beleid en is vermoedelijk niet erg thuis in de clausules van het verdrag.

Sinds men landen die er eigenlijk niet thuishoren - Turkije - probeert binnen te loodsen in de EU, moeten we nagaan of kandidaat-lidstaten principieel wel bij Europa horen. De entiteit Europa wordt bepaald door geografie, geschiedenis, een gemeenschappelijke cultuur, levensvisie en wereldbeschouwing. Volgens de Amerikaanse auteur Huntington horen Bulgarije en Roemenië als orthodoxe landen niet bij de entiteit Europa. Ik daarentegen vind dat orthodoxe landen per definitie even Europees zijn als andere christelijke of

les pays orthodoxes sont par définition tout aussi européens que d'autres pays catholiques ou laïcs. L'orthodoxie constitue une plus-value pour le patrimoine culturel européen. Et la ville qui est le berceau de la religion orthodoxe, rebaptisée Istanbul depuis la conquête par les peuples venus d'Asie centrale, est également une ancienne capitale européenne. À mon estime, la Bulgarie et la Roumanie devraient, bien plus que la Turquie, faire partie de l'Europe.

L'intention initiale était d'élargir l'Union européenne à douze nouveaux Etats membres. C'était en 2004. Mais il s'est avéré assez rapidement que la Bulgarie et la Roumanie étaient incapables de suivre le rythme des réformes. C'est la raison pour laquelle la date d'adhésion de ces deux pays a été reportée : d'abord à 2006, aujourd'hui à 2007, peut-être même le sera-t-elle au 1^{er} janvier 2008.

La « clause d'exclusion » n'est pas neuve et s'ajoute aux clauses générale et spéciale de sauvegarde des traités d'adhésion passés avec les dix membres de Laeken, ce qui porte à croire que des réserves ont été émises à cette adhésion. En ce qui concerne la Bulgarie, sa législation sur les sociétés, la liberté des services et la corruption dans ce pays font que sa candidature est sujette à caution. Pour ce qui regarde la Roumanie, la liste des questionnements était longue mais au cours de l'année écoulée, ce pays aurait fait des progrès dans le domaine de la lutte contre la criminalité et la corruption. L'adhésion ne peut être reportée que d'une année. Manifestement, l'UE et le gouvernement considèrent que ses manquements sont très temporaires. D'ailleurs, le report ne coulera pas de source car la décision devra être prise à l'unanimité, sauf en ce qui concerne la Roumanie. Quelle position adopte le gouvernement ? Nul ne dément que les deux candidats, et en particulier la Bulgarie, ne satisfont pas aux critères de Copenhague et n'y satisferont toujours pas le 1^{er} janvier 2008.

Une fois de plus, nous sommes à la veille d'un élargissement irresponsable de l'UE. En 2004 déjà, un seul pays parmi les dix candidats était prêt. Il s'agissait de Chypre qu'un autre candidat, la Turquie, menace avec l'appui des Etats-Unis. Nous sommes en train de faire de l'Union européenne un organisme inerte privé de toute substance qui n'existe que parce qu'une administration et des institutions ont été mises en place pour le faire vivre. Le Vlaams Belang votera contre car il estime que l'âme, l'unité et la civilisation européennes seront ainsi mises à mal. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

vrijzinnige landen. De orthodoxie is een meerwaarde voor het Europese culturele patrimonium. Ook de stad waar de orthodoxe godsdienst is ontstaan, Istanbul sinds de verovering door volkeren die uit Centraal-Azië kwamen, is een oude Europese hoofdstad. Principieel horen Bulgarije en Roemenië volgens mij wel degelijk bij Europa, veel meer dan Turkije.

Oorspronkelijk wou men de Europese Unie in 2004 uitbreiden met twaalf nieuwe lidstaten, maar al snel bleek dat Bulgarije en Roemenië het hervormingstempo niet konden bijhouden. Daarom werd de streefdatum voor beide landen verlegd: eerst naar 2006, nu naar 2007, misschien zelfs naar 1 januari 2008.

De 'uitsluitclausule' is niet nieuw en komt bovenop de algemene en speciale vrijwaringsclausule uit de toetredingsverdragen met de Laken-10-landen. Dat wijst erop dat er voorbehoud bestaat bij de toetreding. Wat Bulgarije betreft, zijn er twijfels over de bedrijfswetgeving, vrije dienstverlening en corruptie. Ook inzake Roemenië was de lijst bedenkingen lang, maar dat land zou het voorbije jaar vooral inzake bestrijding van criminaliteit en corruptie vorderingen hebben gemaakt. De toetreding kan slechts met een jaar worden uitgesteld. Blijkbaar gaan de EU en de regering ervan uit dat de tekortkomingen zeer tijdelijk zijn. Uitstel is trouwens niet evident, want er moet unaniem worden beslist, behalve wat Roemenië betreft. Wat is het standpunt van de regering? Niemand spreekt tegen dat beide kandidaat-lidstaten, Bulgarije in het bijzonder, niet voldoen aan de criteria van Kopenhagen en dat ze dat ook op 1 januari 2008 nog niet zullen doen.

Andermaal staan we aan de vooravond van een onverantwoorde EU-uitbreiding. Ook in 2004 was slechts één land van de tien echt klaar voor toetreding. Het ging om Cyprus, uitgerekend het land dat met de steun van de VS wordt bedreigd door kandidaat-lidstaat Turkije. We maken van de EU een waterhoofd dat alle kracht is verloren en enkel blijft bestaan omdat er een administratie en instellingen voor werden gecreëerd. Omdat de ziel, eenheid en beschaving van Europa worden vermoord, zal Vlaams Belang tegenstemmen. (*Applaus bij het Vlaams Belang*)

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)
 De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (Nee)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2392/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2392/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon sur la sécurité sociale, signée à Bruxelles le 23 février 2005 (2393/1)**

14 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan betreffende de sociale zekerheid, ondertekend te Brussel op 23 februari 2005 (2393/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

14.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le projet relatif au Japon est moins important que celui qui a concerné l'adhésion à l'UE. Je me distancie de l'attitude du gouvernement et le président devrait faire de même. La manière dont le débat est organisé aujourd'hui – avec tout le respect dû au ministre présent – est indigne du sujet dont nous avons à traiter.

14.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Het ontwerp inzake Japan is minder belangrijk dan dat over de EU-toetreding. Ik distantieer me van de handelwijze van de regering, en de voorzitter zou dat ook moeten doen. De manier waarop het debat vandaag wordt georganiseerd is – met alle respect voor de aanwezige minister – het onderwerp onwaardig.

Le **président**: L'argument de M. Annemans vaut surtout pour le précédent projet.

De **voorzitter**: Het argument van de heer Annemans is vooral geldig voor het vorige ontwerp.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

Vraagt iemand het woord? (Nee)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2393/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2393/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Projet de loi modifiant la loi du 20 décembre 2005 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2006 (2342/1-2)**

15 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 december 2005 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (2342/1-2)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Le **président** : M. Tommelin, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

De **voorzitter**: De heer Tommelein, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2342/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2342/1)

Le projet de loi compte 4 articles.

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Règlement de la Chambre

Reglement van de Kamer

16 **Proposition modifiant le Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne le suivi des résolutions (2028/1-2)**

16 **Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot de opvolging van resoluties (2028/1-2)**

Discussion de l'article unique

Bespreking van het enig artikel

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2028/1)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2028/1)

La discussion de l'article unique est ouverte.

De bespreking van het enig artikel is geopend.

16.01 Hilde Vautmans, rapporteur : La commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire a examiné la proposition de modification du règlement le 29 novembre 2005 et le 24 janvier 2006.

Les auteurs souhaitent que les notes de politique ministérielles indiquent quelle suite les ministres réservent aux résolutions adoptées par la Chambre. Pour le ministre chargé des relations avec la Chambre, cette proposition est judicieuse. Pendant les débats, il a été noté que ce suivi est difficile lorsqu'une résolution a trait aux domaines de compétence de différents ministres ou lorsqu'elle requiert l'intervention combinée de plusieurs départements ou niveaux de compétence. D'après le ministre, il serait utile que la Chambre demande, lors de la transmission de la résolution au premier ministre, qu'un membre du gouvernement soit désigné comme « pilote ». Ce membre du gouvernement devra se concerter avec ses collègues et consacrer un chapitre de sa note de politique au sujet abordé dans la résolution. Cette méthode de travail est déjà appliquée pour la transposition de directives européennes. Le président a souligné que la proposition du ministre n'exige pas de modification supplémentaire du Règlement.

La commission a adopté l'unique article de la proposition à l'unanimité. Je me réfère au rapport écrit pour ce qui concerne les détails. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

16.02 Hilde Vautmans (VLD) : Je suis convaincue, en tant que coauteur de la proposition, de la nécessité de procéder à cette modification du Règlement car les résolutions sont le seul outil qui permet aux députés d'influer sur le pouvoir exécutif. Pour que cette influence soit durable, le Parlement doit avoir connaissance de l'exécution des résolutions adoptées.

Lorsqu'une résolution concerne les compétences d'un seul ministre, le Parlement peut facilement exercer un contrôle par le biais des questions parlementaires. Par contre, ce contrôle est beaucoup plus délicat lorsque plusieurs ministres doivent intervenir ensemble. C'est pourquoi nous demandons que les notes de politique comportent un bilan des mesures qui ont été prises. Le VLD soutient aussi la proposition de désigner un 'ministre pilote' qui coordonnera les travaux des différents départements. Cela nous permettra de demander une mise à jour intermédiaire pour les résolutions qui sont liées à une limite dans le

16.01 Hilde Vautmans, rapporteur: De bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de Parlementaire Werkzaamheden heeft het voorstel van reglementswijziging besproken op 29 november 2005 en 24 januari 2006.

De indieners willen dat de ministeriële beleidsnota's toelichten hoe de minister gevolg geeft aan resoluties die de Kamer heeft goedgekeurd. De minister die belast is met de betrekkingen met de Kamer vond dit een waardevol voorstel. Tijdens de bespreking werd aangegeven dat opvolging moeilijk is wanneer een resolutie slaat op bevoegdheidsdomeinen van verschillende ministers of wanneer de resolutie een gecombineerd optreden vereist van verschillende departementen of bevoegdheidsniveaus. De minister deelde mee dat het nuttig zou zijn dat de Kamer bij het overzenden van de resolutie naar de eerste minister zou vragen om een lid van de regering aan te duiden als piloot. Dit regeringslid moet met zijn collega's overleggen en een hoofdstuk van zijn beleidsnota wijden aan de problematiek uit de resolutie. Dit is reeds de werkwijze bij de omzetting van Europese richtlijnen. De voorzitter wees erop dat deze suggestie van de minister geen bijkomende wijziging van het Reglement vereist.

De commissie nam eenparig het enige artikel van het voorstel aan. Voor de details verwijs ik naar het schriftelijk verslag. (*Applaus op alle banken*)

16.02 Hilde Vautmans (VLD): Als mede-indiener van het voorstel is het mijn overtuiging dat deze wijziging van het Reglement nodig is, want een resolutie is een van weinige instrumenten waarmee volksvertegenwoordigers hun stempel kunnen drukken op het uitvoerend beleid. Als deze stempel blijvend wil zijn, moet het Parlement zicht hebben op de uitvoering van de goedgekeurde resoluties.

Wanneer een resolutie verband houdt met de bevoegdheden van één minister, kan het Parlement gemakkelijk controle uitoefenen via parlementaire vragen. Wanneer verschillende ministers samen moeten optreden is controle veel moeilijker. Daarom vragen wij dat een follow-up van de genomen maatregelen in de beleidsnota's wordt opgenomen. De VLD steunt ook het voorstel om een 'pilotminister' aan te duiden die de werkzaamheden van de verschillende departementen coördineert. Dit stelt ons in staat om een tussentijdse update te vragen voor die resoluties waaraan een tijdslimiet is gekoppeld.

temps. Le groupe VLD se réjouit d'approuver cette modification.

16.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit) : Je me réjouis de ce que cette proposition soit enfin examinée en séance plénière. Nous étions depuis longtemps exaspérés par le fait que le pouvoir exécutif était enclin à considérer les résolutions comme quantité négligeable et avons dès lors proposé cette modification du Règlement.

Lors de la présente législature, une vingtaine de résolutions ont été approuvées. Les ministres ont donné suite à seulement quatre d'entre elles. Le pouvoir exécutif doit prendre au sérieux les résolutions approuvées par la Chambre. Celles-ci suivent quasiment le même parcours qu'une proposition de loi. Cette proposition de modification du règlement de la Chambre oblige les ministres à accorder dans leurs notes politiques une attention réelle aux résolutions approuvées. J'espère qu'à la suite de cette modification, le pouvoir parlementaire sera pris plus au sérieux.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion de l'article unique est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de modification du Règlement est réservé.

17 Proposition visant à modifier le Règlement de la Chambre des représentants en vue de permettre l'accès à toutes et tous aux tribunes de la salle des séances plénières (1988/1-4)

Discussion de l'article unique

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1988/4)

La discussion de l'article unique est ouverte

17.01 Thierry Giet, rapporteur : Plusieurs personnes dont des élèves et des étudiantes se sont vu refuser l'accès aux tribunes de l'hémicycle parce qu'elles portaient un voile. L'interdiction du port d'un couvre-chef ne faisait à l'origine référence qu'à une simple règle de savoir-vivre. L'évolution de notre société ayant entraîné et suscité depuis plusieurs années le débat autour du port des

De VLD-fractie keurt de wijziging met veel genoeg goed.

16.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Ik ben blij dat dit voorstel de plenaire vergadering heeft gehaald. Omdat het ons al lang een doorn in het oog was dat de uitvoerende macht een beetje de neiging had om de resoluties als een vodge papier te behandelen, hebben wij deze wijziging van het Reglement voorgesteld.

Tijdens deze regeerperiode werden ongeveer twintig resoluties goedgekeurd. Slechts vier ervan hebben de ministers opgevolgd. De uitvoerende macht moet de resoluties die de Kamer goedkeurt, ter harte nemen. Zij doorlopen bijna dezelfde weg als een wetsvoorstel. Dit voorstel tot wijziging van het Kamerreglement verplicht de ministers om in beleidsnota's effectief aandacht te besteden aan de goedgekeurde resoluties. Ik hoop dat de wijziging ertoe leidt dat de parlementaire macht ernstiger wordt genomen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De bespreking van het enig artikel is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel tot wijziging van het Reglement wordt aangehouden.

17 Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, zodat vrouwen en mannen gelijke toegang hebben tot de tribunes in de zaal van de plenaire vergaderingen (1988/1-4)

Bespreking van het enig artikel

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1988/4)

De bespreking van het enig artikel is geopend.

17.01 Thierry Giet, rapporteur: Tal van personen, onder wie leerlingen en studentes, mochten de tribunes van het halfond niet betreden omdat zij een sluier droegen. Het verbod op het dragen van een hoofddeksel was oorspronkelijk niet meer dan een wellevendheidsregel. Door de maatschappelijke evolutie is sinds enkele jaren het debat over het dragen van religieuze symbolen op

signes religieux, le risque de discrimination lié à cette interdiction apparaissait.

La proposition initiale prévoyait donc de supprimer le mot « découverte » à l'article 176, et de s'aligner de cette façon sur le Règlement du Sénat. Afin de compléter cette proposition, un amendement a été déposé par le président de la Chambre. Celui-ci prévoit la mise en place d'un double contrôle : un contrôle d'identité et de sécurité à l'entrée et un contrôle visant à s'assurer que les personnes placées dans les tribunes sont vêtues de manière à ne pas porter atteinte à la dignité de l'institution au moment où elles veulent accéder aux tribunes. Cet amendement prévoit également que les personnes étrangères à la Chambre doivent être reconnaissables à tout moment. Il remplace et complète efficacement la proposition initiale tout en maintenant intact l'objectif premier.

L'amendement qui remplace le texte de la proposition a finalement été adopté par 6 voix contre 2 (*Applaudissements*).

17.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je me vois dans l'obligation de me mêler au débat étant donné que le rapporteur a omis de faire référence aux objections de certains membres. Je voudrais donc expliquer le point de vue de mon parti.

Ceci est un moment très important dans l'histoire de la Chambre et de la démocratie en général. Ce n'est pas en laissant le Règlement tel quel, avec une interdiction générale de porter un couvre-chef, que l'on ravive le débat. Il l'est par ceux qui entendent supprimer cette disposition non-discriminatoire.

Au cours des premières années d'existence de notre parti, il a toujours été dit dans le cadre des débats sur l'islam que les jeunes musulmans étaient en voie d'intégration et qu'il n'y aurait plus de problèmes dans quelques années. Celui qui compare la situation dans les rues d'Anvers ou de Bruxelles d'il y a vingt ans avec celle d'aujourd'hui ne peut que constater que nous avons connu une évolution inverse: de plus en plus de musulmanes portent le foulard de plus en plus jeunes. Au lieu de s'intégrer, elles affirment au contraire leur culture musulmane et leur identité islamique. Le problème ne vient pas du caractère soi-disant discriminatoire du Règlement, mais de cette évolution sociale.

Les crucifix ont disparu lentement mais sûrement des édifices publics. Je ne dis pas qu'ils doivent y retrouver leur place mais je constate que nous admettons à présent dans cette enceinte un autre

gang gekomen en werd het duidelijk dat dit verbod een discriminatie kon inhouden.

In het oorspronkelijk voorstel wilde men dus alleen de woorden "met onbedekt hoofd" in artikel 176 laten wegvallen om het op het Reglement van de Senaat af te stemmen. Om dat voorstel te vervolledigen heeft de Kamervoorzitter een amendement ingediend dat in een controle in twee stappen voorziet: een identiteits- en veiligheidscontrole bij het binnenkomen en vervolgens, bij het betreden van de tribunes, een controle om na te gaan of de kleding van de bezoekers de waardigheid van de instelling niet in het gedrang brengt. Dat amendement geeft bovendien uitdrukkelijk aan dat de personen die vreemd zijn aan de Kamer doorlopend herkenbaar moeten zijn. Het vervangt en vervolledigt op efficiënte wijze het oorspronkelijke voorstel zonder aan de hoofddoelstelling afbreuk te doen.

Het amendement dat de tekst van het voorstel vervangt, werd uiteindelijk met zes stemmen tegen twee aangenomen (*Applaus*).

17.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik zie mij verplicht om mij in het debat te mengen omdat de verslaggever heeft nagelaten te verwijzen naar de bezwaren die sommige leden hadden. Ik wil dus het standpunt van mijn partij toelichten.

Dit is een historisch moment in de geschiedenis van de Kamer en meer in het algemeen, van de democratie. Het is niet door het Reglement te laten zoals het is, met een algemeen verbod op hoofddeksels, dat men het debat aanzwengelt. Dat doen alleen degenen die deze niet-discriminatoire bepaling willen schrappen.

In de beginjaren van onze partij werd er in de debatten over de islam altijd gezegd dat de moslimjongeren zich aan het integreren waren en dat er over enkele jaren geen probleem meer zou zijn. Wie echter het straatbeeld in Antwerpen en Brussel twintig jaar geleden vergelijkt met dat van vandaag, kan alleen maar vaststellen dat we een omgekeerde evolutie gekend hebben: steeds meer moslima's dragen steeds jonger een hoofddoek. In plaats van zich te integreren bevestigen ze integendeel steeds meer hun moslimcultuur en islamitische identiteit. Het probleem wordt niet gecreëerd door het zogenaamd discriminatoir karakter van het Reglement, maar door deze maatschappelijke evolutie.

De kruisbeelden zijn langzaam maar zeker uit de openbare gebouwen verdwenen. Ik zeg niet dat die kruisen terug moeten komen, maar stel wel vast dat we nu een ander religieus symbool binnenlaten.

symbole religieux.

Il ne s'agit toutefois pas uniquement d'un symbole religieux mais également de l'expression d'une conception de la société inconciliable avec nos valeurs occidentales. Le constat selon lequel 50 % déjà de l'électorat bruxellois est d'origine étrangère domine manifestement l'agenda de la Chambre.

Les socialistes ont troqué l'ouvrier, qui devait certes se découvrir, pour un nouvel électorat. Je puis encore les comprendre : ils servent ainsi leur électorat. Mais que les députés libéraux soutiennent cette initiative me décoiffe ! Lorsque le droit de vote des étrangers a été adopté au Sénat et que le projet a été transmis à la Chambre, M. Dewael a subitement jugé nécessaire d'ouvrir un débat sur la « question du voile ». Avec le recul, nous ne pouvons que conclure que l'objectif était de détourner l'attention. Dans une carte blanche parue dans le *Standaard*, M. Dewael a qualifié le voile de symbole d'oppression. Il a déclaré alors qu'il s'agissait d'une question essentielle dans un État de droit démocratique.

Voilà que le VLD affirme soudainement que cette modification du règlement est un élément essentiel de la démocratie.

Et le vice-premier ministre Dewael a encore fait d'autres déclarations dans des journaux comme *De Standaard* et *De Morgen*. Par exemple, il a plaidé en faveur d'une interdiction du port du voile, à l'instar de ce qui a été décidé en France, considérant que le voile est un symbole du manque de volonté d'intégration de certaines catégories d'allochtones. Mme Vautmans, de son côté, a déclaré le 13 janvier 2004 que le voile est un symbole de l'inégalité entre les hommes et les femmes et annoncé son intention de déposer une résolution dès que possible, ce qu'elle n'a jamais fait.

Je vois que Mme Vautmans demande la parole mais elle perd ainsi l'occasion de se taire. (*Rires sur les bancs du Vlaams Belang*)

17.03 Hilde Vautmans (VLD) : Il ne faut pas croire tout ce qu'on publie dans la presse. (*Rires sur les bancs du Vlaams Belang*) Le Règlement de la Chambre dispose actuellement que les visiteurs doivent se tenir assis « découverts » dans les tribunes. La modification est toutefois nécessaire si nous voulons traiter chacun sur un pied d'égalité. En 1995 déjà, cette disposition avait été rayée du Règlement du Sénat. À l'heure actuelle, seuls les

Het gaat echter niet alleen om een religieus symbool, maar ook om de uiting van een maatschappijvisie die onverzoenbaar is met onze Westerse waarden. De vaststelling dat in Brussel al 50 procent van het electoraat van vreemde origine is, domineert blijkbaar de agenda van de Kamer.

De socialisten hebben de werkman, die wel zijn pet moest afzetten, opzijgeschoven voor een nieuw electoraat. De houding van de socialisten kan ik nog begrijpen: ze dienen hiermee hun kiezers. Maar dat de liberale volksvertegenwoordigers dit steunen, gaat mijn petje te boven. Toen het vreemdelingenstemrecht in de Senaat goedgekeurd was en het ontwerp naar de Kamer ging, vond Patrick Dewael het plots nodig om een debat te beginnen over de 'hoofddoekenkwestie'. Als we daar vandaag op terugkijken, kunnen we alleen maar besluiten dat dit allemaal diende om de aandacht af te leiden. In een vrije tribune in *De Standaard* bekritiseerde Dewael de hoofddoek als symbool van onderdrukking. Hij noemde dit toen een essentiële kwestie in een democratische rechtsstaat.

De VLD beweert nu plots dat deze reglementswijziging een essentieel element is van de democratie.

Vice-eerste minister Dewael heeft nog andere uitspraken gedaan in kranten als *De Standaard* en *De Morgen*. Hij pleitte bijvoorbeeld voor een verbod op hoofddoeken naar Frans model en zag in de hoofddoek een symbool van de onwil tot integratie van bepaalde groepen allochtonen. Mevrouw Vautmans van haar kant verklaarde op 13 januari 2004 dat de sluier een symbool was van de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen. Zij zou daarover zo snel mogelijk een resolutie indienen, maar dat is er blijkbaar nooit van gekomen.

Ik zie dat mevrouw Vautmans het woord vraagt, maar zo mist ze wel een kans om te zwijgen. (*Gelach op de banken van het Vlaams Belang*)

17.03 Hilde Vautmans (VLD): Men moet niet alles geloven wat in de pers verschijnt. (*Gelach op de banken van het Vlaams Belang*) Momenteel zegt het Reglement van de Kamer dat bezoekers met onbedekt hoofd in de tribunes moeten zitten. De wijziging is echter nodig om iedereen een gelijkwaardige behandeling te geven. Reeds in 1995 werd die bepaling al verwijderd uit het Senaatsreglement. Momenteel bestaat er enkel het

parlements belge, luxembourgeois et portugais appliquent encore une telle règle. Par cette modification du Règlement, la Chambre prouve qu'elle est ouverte à tous.

17.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : L'argument selon lequel le Sénat a déjà supprimé cette disposition ne m'émeut pas. Où en serions-nous si nous reprenions toutes les trouvailles de Mme Lizin ? (*Rires*)

Mme Vautmans s'est engagée de façon marquée dans le débat sur le port du foulard, mais ses déclarations à la presse n'ont été suivies d'aucune proposition de résolution. Le VLD a annoncé un congrès sur les immigrés, mais ces intentions ont été rapidement mises au placard dans l'espoir que les électeurs oublient qu'un gouvernement dont faisait partie le VLD a introduit le droit de vote pour les immigrés. Le verdict des électeurs sera connu le 9 octobre 2006.

Le premier ministre a également déclaré par le passé que l'obligation du port du foulard était contraire à plusieurs valeurs universelles telles que l'égalité entre hommes et femmes et la liberté d'expression.

Après toutes ces déclarations musclées du VLD, nous sommes à présent confrontés à cette modification du règlement. Durant sept années, le VLD ne s'est pas comporté comme le parti flamand de droite qu'il avait promis à l'électeur d'être. Le déficit démocratique auquel nous sommes confrontés aujourd'hui réside dans le fait que certains partis font exactement le contraire de ce que les électeurs attendent d'eux. Les électeurs qui ont été trahis par le VLD s'en iront à la recherche d'un autre parti, le Vlaams Belang par exemple. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

17.05 Zoé Genot (ECOLO) : En juillet 2004, lors des discussions sur la réorganisation du culte musulman, une citoyenne portant le foulard n'a pas pu assister aux débats. Il ne s'agissait pas d'un fait unique puisque l'accès à la Chambre a également été refusé à des visiteurs portant la kippa et à des religieuses chrétiennes.

Puisqu'il est apparu que ce problème ne pouvait être réglé par une interprétation moins stricte de notre Règlement, j'ai déposé une proposition de modification du Règlement pour que cette maison reste la maison de tous les citoyens. Il n'existe, en effet, aucune raison importante de limiter de la sorte les droits des citoyens. Cette disposition peut

Belgische, Luxemburgse en Portugese Parlement nog een dergelijke regel. De Kamer bewijst met die regelswijziging dat het een huis is dat open staat voor iedereen.

17.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Het argument dat de Senaat deze bepaling al eerder verwijderde, imponeert mij niet. Waar zouden we staan mochten we alle vondsten van mevrouw Lizin overnemen? (*Gelach*)

Mevrouw Vautmans engageerde zich eertijds opvallend in het hoofddoekendebaat, maar nadat haar verklaringen de pers hadden gehaald, volgde er helemaal geen voorstel van resolutie. De VLD kondigde nog wel een congres over migranten aan, maar die intenties werden snel begraven, in de hoop dat de kiezers zouden vergeten dat een regering met de VLD het migrantenstemrecht invoerde. Op 9 oktober 2006 zal men echter de electorale rekening gepresenteerd krijgen.

Ook eerste minister Verhofstadt verklaarde voorheen dat het verplichten tot het dragen van een hoofddoek strijdig is met enkele universele waarden, zoals de gelijkheid tussen man en vrouw en de vrijheid van meningsuiting.

Na al die stoere verklaringen van de VLD krijgen we nu deze regelswijziging. Zeven jaar lang heeft de VLD zich niet gedragen als de rechtse Vlaamse partij die ze de kiezer beloofd had te zijn. Het democratisch deficit waarmee we vandaag worden geconfronteerd bestaat erin dat bepaalde partijen het omgekeerde doen van wat hun kiezers verwachten. De kiezers die door de VLD werden verraden, zullen op zoek gaan naar een andere partij, het Vlaams Belang bijvoorbeeld. (*Applaus van het Vlaams Belang*)

17.05 Zoé Genot (ECOLO): Tijdens de besprekingen over de reorganisatie van de islamitische eredienst in juli 2004 werd een bezoeker met een hoofddoek niet tot de debatten toegelaten. Dat was geen alleenstaand feit; ook aan christelijke nonnen en aan bezoekers die een keppeltje droegen, werd de toegang tot de Kamer geweigerd.

Aangezien gebleken is dat dit probleem niet door een minder strikte interpretatie van ons Reglement kon worden opgelost, heb ik een voorstel tot wijziging van het Reglement ingediend opdat dit huis voor alle burgers toegankelijk zou blijven. Er bestaat immers geen enkele gewichtige reden om

de surcroît être interprétée comme une stigmatisation par les élèves ou les adultes qui visitent la Chambre.

Je me réjouis que l'ensemble des démocrates soient parvenus, en commission, à un accord sur un texte qui permet à toutes et tous de venir au Parlement avec le visage découvert.

17.06 Pieter De Crem (CD&V) : En juillet 1999, les cris de joie étaient omniprésents car c'en était fini du joug chrétien démocrate, symbole de l'obscurantisme moyen-âgeux. Un nouvel Etat modèle était en gestation. Ce renouveau nous a apporté la légalisation des drogues douces, la loi sur l'euthanasie, la procédure accélérée de naturalisation et l'octroi du droit de vote aux immigrés. Tous ces changements ont tout bonnement été imposés à une large partie de la population. Le combat idéologique du PS est primordial dans ce cadre. Ce parti manipule sans cesse les autres partis et exerce sur un eux un chantage.

De nombreux symboles et valeurs traditionnelles longtemps mis à l'honneur ont été balayés dans ce nouvel État modèle. La présence de personnes sans couvre-chefs dans la tribune ne constitue peut-être qu'un symbole mais les symboles peuvent être très profondément ancrés. Le nouveau Te Deum constitue également un tel symbole qu'il fallait au besoin reconsidérer pour qu'il cadre soi-disant mieux avec l'État modèle.

Nous nous interrogeons sur l'utilité de tout ceci. Pourquoi faut-il subitement modifier le Règlement ? Car enfin, la disposition concernée n'a jamais posé problème. Il s'agit tout bonnement d'un combat idéologique.

Lorsque nous nous rendons dans les parlements et les édifices religieux ou laïques d'autres pays, nous y respectons aussi les règles qui y sont en vigueur. Ne pouvons-nous donc pas appliquer ici notre propre Règlement ?

17.07 Zoé Genot (ECOLO) : Contrairement à ce que dit M. De Crem, ce Règlement pose problème puisqu'il faut régulièrement refuser à des élèves et à des dames qui visitent le Parlement d'assister au débat démocratique. Il y donc un problème qu'il faut solutionner. Adapter le Règlement comme cela s'est fait au Sénat ne pose pas problème mais, au contraire, assure qu'il n'y aura pas de problème.

de burgerrechten op die manier in te perken. Bovendien kunnen de studenten of volwassenen die de Kamer bezoeken zich door de desbetreffende bepaling gestigmatiseerd voelen.

Het verheugt me dat alle democraten in de commissie een akkoord hebben bereikt over een tekst waardoor iedereen – zowel mannen als vrouwen – met onbedekt gelaat het Parlement kan bezoeken.

17.06 Pieter De Crem (CD&V): In juli 1999 waren er alom vreugdekreten omdat eindelijk het christen-democratische juk, symbool van de duistere Middeleeuwen, werd afgeschud en een nieuwe modelstaat werd opgericht. In deze nieuwe 'Verlichting' kregen we onder meer de legalisering van softdrugs, de euthanasiewet, de snel-Belgwet en de goedkeuring van het migrantenstemrecht op ons bord. Die veranderingen werden gewoonweg aan een groot deel van de bevolking opgedrongen. De ideologische strijd van de PS staat hierbij voorop. Deze partij manipuleert en chanteert andere partijen voortdurend.

Vele symbolen en traditionele waarden die mensen lang gekoesterd hadden, werden 'doorgespoeld' in die nieuwe modelstaat. Het blootshoofds aanwezig zijn op de tribune is misschien maar een symbool, maar symbolen kunnen heel diepgaand zijn. Ook het vernieuwde Te Deum is zo'n symbool waar zo nodig aan gesleuteld moest worden om z gezegd beter te passen in de modelstaat.

Wij vragen ons af waarom dat allemaal nodig is? Waarom is nu ineens een wijziging van het Reglement nodig? Betrokken bepaling heeft toch nooit tot problemen geleid? Dit is een puur ideologische strijd.

Als wij naar de Parlementen en religieuze of wereldse gebouwen in andere landen gaan, wordt het reglement dat daar van toepassing is, toch ook op ons toegepast? Wij mogen hier dan toch wel ons eigen Reglement toepassen?

17.07 Zoé Genot (ECOLO): In tegenstelling tot wat de heer De Crem beweert, zorgt het Reglement wel voor problemen, want het gebeurt regelmatig dat men leerlingen en vrouwen die het Parlement bezoeken moet verbieden het democratische debat bij te wonen. Er is dus wel degelijk een probleem, en dat moet opgelost worden. Een aanpassing van het Reglement, zoals ook in de Senaat gebeurd is, vormt dus geen probleem, maar helpt integendeel net een probleem uit de wereld.

17.08 Pieter De Crem (CD&V) : Le président doit simplement adopter l'attitude libérale qui est la sienne et appliquer le Règlement en toute liberté. Il peut l'interpréter de sorte qu'il ne soit pas obligé de créer des problèmes en modifiant tout à coup le Règlement.

17.09 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : M. De Crem a entièrement raison. Cette modification obligera tout un chacun à enlever son couvre-chef, à l'exception évidemment des musulmans. On instaurera une discrimination au lieu d'en supprimer une.

17.10 Pieter De Crem (CD&V) : La majorité des gens dans ce pays comprennent qu'il est respectable de demander par exemple d'enlever une casquette de base ball en entrant à la Chambre, tout comme il est respectable de demander aux femmes musulmanes qui portent un voile de l'enlever à l'entrée.

17.11 Zoé Genot (ECOLO) : Non, elles ne le font pas, elles restent à l'extérieur !

17.12 Pieter De Crem (CD&V) : Il s'agit-là du point de vue de Mme Genot. Le nôtre est que le Règlement n'a jamais été source de problèmes et que cet aménagement procède d'une querelle idéologique que le CD&V ne peut admettre. Nous devons nous fier au Règlement et au président qui le fait appliquer.

Nous n'approuverons pas cette proposition de modification.

17.13 Zoé Genot (ECOLO) : Monsieur De Crem, vous demandez donc aux religieuses voulant assister à un débat dans ce Parlement de retirer leur voile ?

17.14 Pieter De Crem (CD&V) (*en français*) : Si nécessaire, les nonnettes retireront leur voile sans se sentir discriminées. Ce ne sera pas un problème.

17.15 Zoé Genot (ECOLO) : Cela ne pose pas de problème si elles ne peuvent pas assister à un débat démocratique ?

17.16 Paul Tant (CD&V) : C'est la raison pour laquelle nous refusons de participer à ce débat!

Le **président** : Monsieur. De Crem, le Règlement prévoit également que les personnes présentes

17.08 Pieter De Crem (CD&V) : De voorzitter moet gewoon de liberaal zijn die hij is en het Reglement in alle vrijheid toepassen. Hij kan het interpreteren, zodat hij geen problemen moet creëren door het Reglement ineens te gaan wijzigen.

17.09 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : De heer De Crem heeft honderd procent gelijk. Door deze wijziging zal iedereen zijn hoofddekkel moeten afzetten, behalve de moslims natuurlijk. Deze discriminatie zal worden ingevoerd in plaats van dat er een discriminatie wordt afgeschaft.

17.10 Pieter De Crem (CD&V) : De meerderheid in dit land ziet in dat het eerbaar is om te vragen om bijvoorbeeld een baseballpet af te zetten bij het binnengaan in de Kamer, net zoals het eerbaar is om islamitische vrouwen die een sluier dragen, te vragen die af te doen als ze binnenkomen.

17.11 Zoé Genot (ECOLO) : Nee, dat doen ze niet, ze blijven buiten!

17.12 Pieter De Crem (CD&V) : Dat is dan het standpunt van mevrouw Genot. Ons standpunt is dat het Reglement nooit voor problemen heeft gezorgd en dat deze aanpassing een ideologische strijd is waarmee CD&V niet akkoord kan gaan. Wij moeten vertrouwen hebben in het Reglement en in de voorzitter die het toepast.

Wij zullen dit voorstel tot wijziging niet goedkeuren.

17.13 Zoé Genot (ECOLO) : Mijnheer De Crem, u verwacht dus dat vrouwelijke geestelijken die een parlementair debat willen bijwonen, hun hoofddoek afdoen?

17.14 Pieter De Crem (CD&V) (*Frans*) : Indien nodig zullen de nonnetjes hun hoofddoek afdoen zonder zich daarom gediscrimineerd te voelen. Dat zal geen probleem zijn.

17.15 Zoé Genot (ECOLO) : En zal het evenmin een probleem zijn als ze niet aan een democratisch debat mogen deelnemen?

17.16 Paul Tant (CD&V) : Dit is de reden waarom wij niet aan dit debat deelnemen!

De **voorzitter** : Mijnheer De Crem, in het Reglement staat ook volgende zin "De toehoorders op de

dans les tribunes sont vêtues "de manière à ne pas porter atteinte à la dignité de l'institution".

17.17 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Chacun devra se découvrir, sauf ceux qui portent un foulard islamique.

Le **président** : C'est la situation qui prévaut au Sénat depuis une quinzaine d'années. Mme de Bethune en a été l'une des grandes défenseuses.

17.18 Annemie Roppe (sp.a-spirit) : M. De Crem affirme que le Règlement tel qu'il est libellé actuellement n'a jamais posé de problèmes. J'ai pourtant vu un jour chassait de la tribune des personnes qui portaient un foulard. J'ai adressé un courrier à ce propos au président, lui demandant sur quelle disposition cette décision était fondée. Il y a donc bien eu des problèmes. *(Colloques)*

17.19 Patrick Cocriamont (FN) : Lorsqu'on a adopté ce Règlement, tout le monde a été obligé de s'y tenir: les Juifs ont dû enlever leur kippa, les religieuses ont dû enlever leur voile. Aujourd'hui, cela pose un problème avec les gens d'une autre religion. Dans ce pays, les citoyens sont-ils égaux ou certains sont-ils plus égaux que d'autres?

Le **président** : Je voudrais vous signaler que l'intitulé du texte ne fait état que de « l'accès aux tribunes », alors que dans le texte proprement dit, il sera question de « l'accès à tous les locaux de la Chambre ».

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

La discussion de l'article unique est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de modification du Règlement est réservé.

La séance est levée à 18 h 24. Prochaine séance ce jeudi 20 avril à 18 h 35.

tribune moeten zodanig gekleed zijn dat zij geen afbreuk doen aan de waardigheid van de Instelling."

17.17 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Iedereen zal zijn hoofddeksel moeten afzetten, behalve diegenen die een islamitische hoofddoek dragen.

De **voorzitter** : De Senaat doet het al een vijftiental jaar zo. Mevrouw de Bethune was daar een groot pleitbezorgster van.

17.18 Annemie Roppe (sp.a-spirit) : De heer De Crem zegt dat het Reglement zoals het nu is, nooit voor problemen gezorgd heeft. Ik heb het toch een keer meegemaakt dat er mensen van de tribune verwijderd zijn wegens een hoofddoek. Ik heb toen de voorzitter daarover een brief geschreven en gevraagd waarop dat gebaseerd was. Toen zijn er dus wel problemen geweest. *(Samenspraken)*

17.19 Patrick Cocriamont (FN) : Toen dit reglement werd aangenomen, werd iedereen verplicht het na te leven: de joden werden verplicht hun keppeltje af te nemen en de kloosterzusters moesten hun sluier afleggen. Vandaag schijnt dit voor mensen met een andere godsdienst een probleem te vormen. Zijn de burgers in dit land gelijk voor de wet of zijn sommigen gelijk dan anderen?

De **voorzitter** : In de titel van de tekst gaat het alleen over de "toegang tot de tribunes", terwijl de tekst zelf het zal hebben over de "toegang tot alle lokalen van de Kamer".

Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

De bespreking van het enig artikel is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel tot wijziging van het Reglement wordt aangehouden.

De vergadering wordt gesloten om 18.24 uur. Volgende vergadering donderdag 20 april om 18.35 uur.